

Tefal®



Juice Express Juice Extractor

www.tefal.com

BG

BS

CS

HU

RO

SK

SL

SR

HR

ET

LV

LT

PL

EN

NL

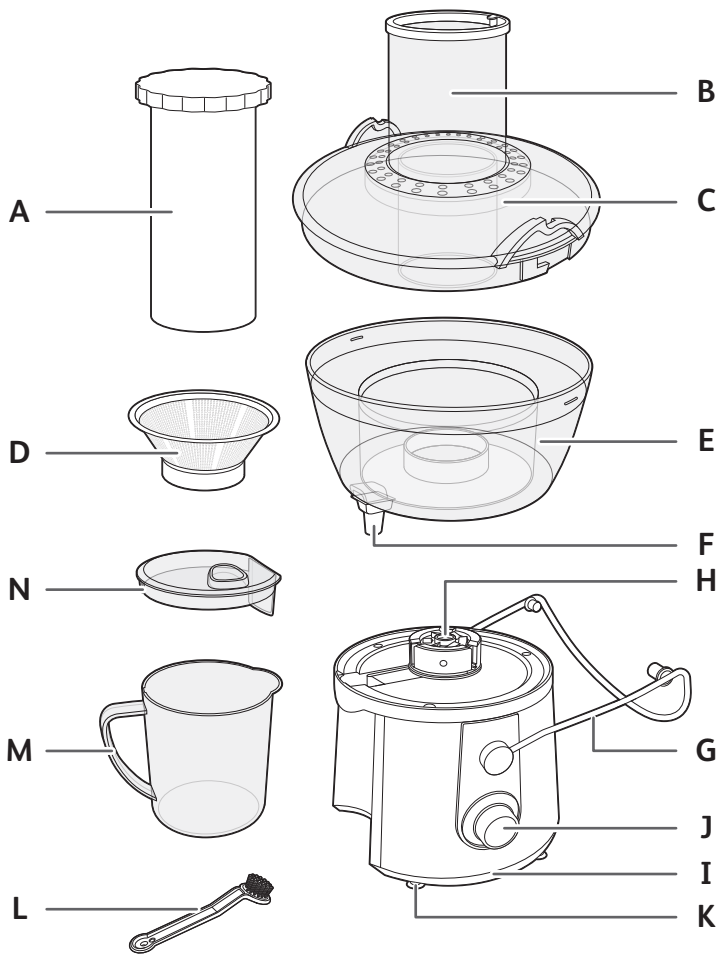
TR

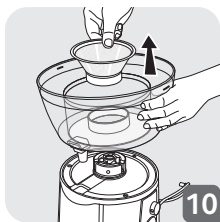
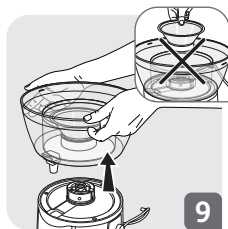
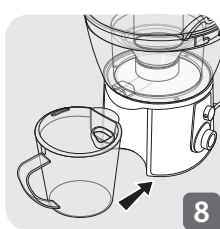
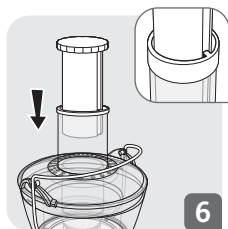
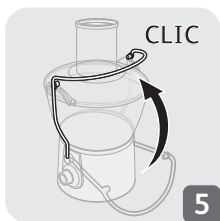
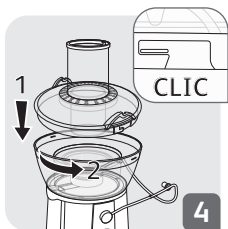
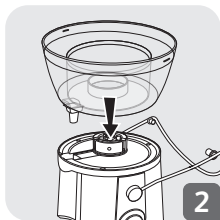
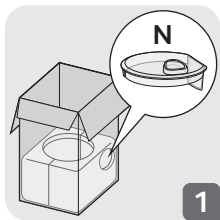
ES

DE

IT

UK





BG **ВНИМАНИЕ:** предпазните мерки за безопасност са част от уреда. Прочетете ги внимателно преди да използвате новия уред за първи път. Съхранявайте ги на място, където може да ги откриете и да се консултирате с тях в последствие.

ОПИСАНИЕ

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| A Бутало | I Моторен модул |
| B Тръба за подаване | J Контролно копче (2 скорости) |
| C Капак | K Крачета против хлъзгане |
| D Филтър | L Четка за почистване |
| E Колектор за пулп | M Кана за сок |
| F Чучур за наливане | N Капак за кана |
| G Дръжка за заключване | |
| H Задвижващ вал | |

СИСТЕМА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред е оборудван с предпазен механизъм. За да стартирате машината за сок, капакът (**C**) трябва да е фиксиран правилно от заключващата дръжка (**G**). Отключването на дръжката ще спре машината за сок. В края на всеки цикъл поставяйте контролното копче (**J**) на 0 и изчакайте, докато филтърът (**D**) спре напълно, преди да сваляте капака (**C**).

ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА

- Препоръчваме да измиете всички снемачи се части (**A, B, C, D, E, M, N**) в топла сапунена вода (вижте параграф „Почистване“). Внимателно ги изплакнете и изсушете.
- Разопакувайте уреда и го поставете на твърда, стабилна работна повърхност.
- Уверете се, че всички опаковъчни материали са отстранени преди да стартирате уреда.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

- Поставете колектора за пулп (**E**) върху корпуса на уреда (вижте фиг. 2).
- Поставете филтъра (**D**) в колектора за пулп (**E**). Погрижете се филтъра да бъде захванат добре за задвижващия вал (**H**) (вижте фиг. 3).
- Поставете капака (**C**) върху колектора за пулп (**E**) и завъртете, за да заключите капака (вижте фиг. 4).
- Натиснете дръжката за заключване (**G**) назад, докато се заключи на мястото си. Ще чуете щракване (вижте фиг. 5).
- Плъзнете буталото (**A**) в тръбата за захранване (**B**), подравнявайки жлеба на буталото с малкия ръб на тръбата за подаване. (виж фиг. 6).
- Поставете каната за сок (**M**) под улея за наливане в предната част на уреда (виж фиг. 7).
- Включете уреда в контакта.
- За да стартирате уреда, използвайте копчето за управление (**J**).
- Вкарайте плодове или зеленчуци през тръбата за подаване (**B**).
- Плодовете или зеленчуците трябва да бъдат вкарвани, само когато моторът работи.
- Не натискайте твърде много с буталото (**A**). Не използвайте други кухненски пособия. НИКОГА не бутайте със своите пръсти.
- Когато сте готови, спрете уреда чрез завъртане на копчето за управление (**J**) на 0 и изчакайте, докато цедката (**D**) спре напълно.
- Когато колекторът за пулпа (**E**) е пълен или сокът тече бавно, изпразнете колектора за пулпа и почистете цедката и капака.
- **Отстранете сглобката на „колектора за пулп + филтъра“, като я издърпате вертикално с две ръце (вижте фиг. 9 и 10).**

КАКВА СКОРОСТ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ?

Съставки	Скорост	Приблизително тегло (в кг)	Получено количество сок в мл (*)
Ябълки	2	1	650
Моркови	2	1	550
Домати	1	1	700
Портокали	1	1	700
Ананас	2	1	650

Избирането на грешна скорост може да причини необичайни вибрации на уреда.

BG Препоръчва се да използвате уреда продължително за не повече от две минути.

* Качеството и количеството на сока варира значително в зависимост от свежестта при беритба и конкретната разновидност на плода или зеленчука. Количествата сок посочени горе се приблизителни поради тази причина.

ПРАКТИЧНИ СЪВЕТИ

- Измийте старателно плодовете преди премахване на костилките.
- Като цяло не е необходимо да премахвате кората или да обелвате. Необходимо е да обелвате единствено плодове с дебела и горчива кора, като лимони, портокали и грейпфрут.
- Трудно е да извлечете сок от банани, авокадо, къпини, смокини, патладжан и ягоди.
- Избирайте пресни, зрели плодове и зеленчуци, те дават повече сок. Този уред е подходящ за плодове като ябълки, портокали и ананаси или зеленчуци като моркови и домати.
- Ако използвате презрели плодове, филтърът ще се задръсти по-бързо и ще се извлича по-малко сок.
- Важно: Всичкият сок трябва да се консумира незабавно. При контакт с въздуха той се окислява бързо, което може да промени вкуса, цвета и хранителната му стойност. Ябълковият сок потъмнява бързо. Добавете няколко капки лимонов сок, за да забавите потъмняването.

ПОЧИСТВАНЕ

- Всички отстраняеми части (**A, B+C, D, E+F, M и N**) могат да се почистват в съдомиялната.
- Този уред най-лесно се почиства веднага след употреба.
- Не използвайте абразивна гъба, ацетон, алкохол (минерален терпентин) и др. за да почистите уреда.
- Използвайте доставената четка (**L**) за цедката.
- С цедката трябва да се работи внимателно. Избягвайте неправилна употреба, която може да се отрази на работата на уреда. Подменете цедката при първи признаци на износване или повреда.
- **БЕЛЕЖКА: ТРЯБВА да смените филтъра при първите признаци за износване или повреда.**
- Почистете секцията на мотора с влажна кърпа. Изсушете внимателно.
- Никога не потапяйте секцията на мотора във вода.

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът не работи.	Щепселът не е поставен правилно; копчето за управление (J) не е нито на „1“, нито на „2“.	Включете уреда в контакт с правилно напрежение. Завъртете копчето за управление на скорост „1“ или „2“.
	Капакът (C) не е правилно обезопасен.	Проверете дали капакът (C) е фиксиран правилно от дръжката за заключване (G) и позициониран правилно в жлебовете.
Уредът изпуска миризма или е много горещ при пипане, създава необичаен шум или пуши.	Филтърът (D) не е поставен правилно.	Проверете дали филтъра (D) е поставен правилно върху задвижващия вал (H).
	Количеството плодове или зеленчуци, което се обработва, е прекалено голямо.	Оставете уреда да се охлади и намалете количеството плодове или зеленчуци, които се обработват.
Потокът от сок намалява.	Филтърът (D) е запушен.	Изключете уреда, почистете тръбата за подаване (B) и филтъра (D).
	Колекторът за пулп (E) е пълен.	Отстранете пулпа от колектора за пулп (E).
За всякакъв друг проблем или дефект, моля свържете се с оторизирания сервизен център.		

OPREZ: Sigurnosne mjere opreza su sastavni dio aparata. Prije prvog korištenja novog aparata pažljivo pročitajte sigurnosne mjere opreza. Držite ih na mjestu gdje ih možete pronaći kako biste ih mogli koristiti za buduće potrebe.

BS

OPIS

A	Potiskivač	H	Pogonska osovina
B	Cijev za punjenje	I	Jedinica motora
C	Poklopac	J	Kontrolna tipka (2 brzine)
D	Filter	K	Neklizajuće nožice
E	Posuda za sakupljanje pulpe	L	Četkica za čišćenje
F	Lijevak	M	Posuda za sok
G	Sigurnosna drška	N	Poklopac posude

SIGURNOSNI SISTEM

Ovaj aparat opremljen je sigurnosnim mehanizmom. Za pokretanje sokovnika poklopac (**C**) mora biti propisno osiguran sigurnosnom drškom (**G**). Otpuštanje drške zaustavit će sokovnik. Na kraju ciklusa stavite kontrolnu tipku (**J**) u položaj 0 i pričekajte do potpunog zaustavljanja filtera (**D**) prije nego što skinete poklopac (**C**).

PRIJE PRVE UPOTREBE

- Preporučujemo da sve odvojive dijelove (**A, B, C, D, E, M, N**) operete u toploj sapunici (pogledajte odjeljak "Čišćenje"). Isperite ih i pažljivo osušite.
- Otpakujte aparat i stavite ga na čvrstu i stabilnu radnu površinu.
- Prije pokretanja aparata provjerite da li je sva ambalaža uklonjena.

UPOTREBA APARATA

- Posudu za sakupljanje pulpe (**E**) stavite na tijelo aparata (pogledajte sl. 2).
- U posudu za sakupljanje pulpe (**E**) stavite filter (**D**). Uvjerite se da je filter propisno pričvršćen na pogonsku osovinu (**H**) (pogledajte sl. 3).
- Stavite poklopac (**C**) na posudu za sakupljanje pulpe (**E**) i okrenite ga kako biste ga zabravili (pogledajte sl. 4).

- Potisnite sigurnosnu dršku (**G**) na stražnju stranu dok ne ulegne u svoje mjesto. Čut ćete zvuk "klika" (pogledajte sl. 5).
- Gurnite potiskivač (**A**) u cijev za punjenje (**B**) poravnavajući žlijeb na potiskivaču s malom brazdom na cijevi za punjenje (pogledajte sl. 6).
- Spremnik za sok (**M**) stavite ispod lijevka s prednje strane aparata (pogledajte sl. 7).
- Priključite aparat na strujno napajanje.
- Za pokretanje aparata koristite kontrolnu tipku (**J**).
- Stavite voće ili povrće kroz cijev za punjenje (**B**).
- Voće i povrće treba stavljati samo dok motor radi.
- Potiskivač (**A**) nemojte previše pritiskati. Ne koristite drugi kuhinjski pribor. NIKADA ne pritišćite prstima.
- Kada završite, aparat zaustavite okretanjem kontrolne tipke (**J**) u položaj 0 i pričekajte do potpunog zaustavljanja cjedila (**D**).
- Ako je posuda za sakupljanje pulpe (**E**) puna ili ako sok sporije teče, ispraznite posudu za sakupljanje pulpe i očistite cjedilo i poklopac.
- **Sklop "posuda za sakupljanje pulpe + filter" skinite vertikalnim povlačenjem objema rukama (pogledajte sl. 9 i 10).**

KOJU BRZINU KORISTITI?

Sastojci	Brzina	Približna masa (u kg)	Količina dobivenog soka u ml (*)
Jabuke	2	1	650
Mrkve	2	1	550
Paradajz	1	1	700
Narandža	1	1	700
Ananas	2	1	650

Odabir pogrešne brzine može uzrokovati neuobičajenu vibraciju aparata.

Preporučujemo da aparat kontinuirano koristite ne duže od 2 minute.

* Količina i kvalitet soka znatno se razlikuju prema svježini prilikom branja i određenoj vrsti voća ili povrća. Količine soka navedene iznad zbog toga su približne.

PAKTIČNI SAVJETI

- BS**
- Voće pažljivo operite prije uklanjanja sjemenki.
 - U pravilu ne morate uklanjati koru ili ljusku. Potrebno je oljuštiti samo voće koje ima debelu i gorku koru, poput limuna, narandže, grejpa.
 - Teško je iscijediti sok iz banana, avokada, kupina, smokvi, patlidžana i jagoda.
 - Izaberite svježe, zrelo voće i povrće jer ćete dobiti više soka. Ovaj aparat je prikladan za voće kao što su jabuka, narandža i ananas ili povrće kao što su mrkva i paradajz.
 - Ako koristite prezrelo voće, filter će se brže začepiti i iscijediti ćete manje soka.
 - Važno: sav sok potrebno je odmah konzumirati. U kontaktu sa zrakom sok će brzo oksidirati, što može promijeniti njegov okus, boju i hranjivu vrijednost. Sok od jabuke brzo postaje smeđ. Za usporavanje ove promjene boje dodajte nekoliko kapi soka od limuna.

ČIŠĆENJE

- Sve odvojive dijelove (**A, B+C, D, E+F, M i N**) moguće je prati u mašini za pranje posuđa.
- Ovaj aparat lakše je čistiti odmah nakon upotrebe.
- Za čišćenje aparata ne koristite abrazivnu spužvu, aceton, alkohol (bijeli špirit) i sl.
- Za čišćenje cjedila koristite isporučenu četkicu (**L**).
- Cjedilom je potrebno pažljivo rukovati. Izbjegavajte svako pogrešno rukovanje koje može negativno utjecati na radni učinak aparata. Cjedilo zamijenite kod prvih znakova istrošenosti ili oštećenja.
- **NAPOMENA! Filter je POTREBNO zamijeniti kod prvih znakova istrošenosti ili oštećenja.**
- Jedinicu motora čistite vlažnom krpom. Pažljivo je osušite.
- Jedinicu motora nikada ne uranjajte u vodu.

ŠTA UČINITI AKO APARAT NE RADI?

BS

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Aparat ne radi.	Čep nije propisno umetnut; kontrolna tipka (J) nije u položaju "1" niti "2".	Priključite aparat u utičnicu ispravnog napona. Okrenite kontrolnu tipku u položaj za brzinu "1" ili "2".
	Poklopac (C) nije propisno osiguran.	Provjerite da li je poklopac (C) propisno osiguran sigurnosnom drškom (G) i propisno pozicioniran u žljebove.
Aparat otpušta miris ili je vrlo vruć na dodir, stvara neuobičajenu buku ili se dimi.	Filter (D) nije propisno postavljen.	Provjerite da li je filter (D) propisno postavljen na pogonsku osovinu (H) .
	Količina voća ili povrća koje se obrađuje je prevelika.	Pričekajte da se aparat ohladi i smanjite količinu voća ili povrća koje se obrađuje.
Sok teče u smanjenim količinama.	Filter (D) je blokiran.	Isključite aparat, očistite cijev za punjenje (B) i filter (D) .
	Posuda za sakupljanje pulpe (E) je puna.	Iz posude za sakupljanje pulpe (E) uklonite pulpu.
Za druge probleme ili kvar obratite se našem ovlaštenom servisnom centru.		

UPOZORNĚNÍ: bezpečnostní pokyny jsou součástí spotřebiče. Pozorně si je přečtěte před prvním použitím Vašeho nového spotřebiče. Uchovávejte je na místě, kde budou k dispozici pro další použití.

CS

POPIS

A	Posunovač	H	Hnací hřídel
B	Plnicí trubice	I	Motorová jednotka
C	Kryt	J	Ovládací knoflík (2 rychlosti)
D	Filtr	K	Protiskluzové nožičky
E	Nádoba na dužinu	L	Čisticí kartáč
F	Výlevka	M	Nádoba na šťávu
G	Zajišťovací rukojeť	N	Víko džbánu

BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM

Tento spotřebič je vybaven bezpečnostním mechanismem. Chcete-li spustit odšťavňovač, kryt (**C**) musí být řádně zajištěn zajišťovací rukojetí (**G**). Odemknutí rukojeti zastaví odšťavňovač. Na konci cyklu přepněte ovládací knoflík (**J**) na 0 a před vyjmutím krytu (**C**) vyčkejte, dokud se síto (**D**) úplně nezastaví.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Doporučujeme umýt všechny oddělitelné části (**A, B, C, D, E, M, N**) v teplé mýdlové vodě (viz odstavec „Čištění“). Opláchněte a opatrně je osušte.
- Vybalte spotřebič a položte ho na pevnou a stabilní pracovní plochu.
- Před zapnutím zařízení se ujistěte, že veškerý obalový materiál byl odstraněn.

POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

- Umístěte nádobu na dužinu (**E**) na těleso spotřebiče (viz obr. 2).
- Umístěte síto (**D**) do nádoby na dužinu (**E**). Ujistěte se, že síto je správně propojeno s hnací hřídelí (**H**) (viz obr. 3).
- Namontujte kryt (**C**) na vrchní část nádoby na dužinu (**E**) a otočením kryt uzamkněte (viz obr. 4).

- Zatlačte zajišťovací rukojeť **(G)** dozadu, dokud nezapadne na své místo. Uslyšíte slyšitelné „cvaknutí“ (viz obr. 5).
- Vložte posunovač **(A)** do plnicí trubice **(B)** a srovnejte přitom drážku na posunovači s malým výběžkem na plnicí trubici (viz obr. 6).
- Umístěte nádobu na šťávu **(M)** pod výlevku v přední části spotřebiče (viz obr. 7).
- Spotřebič zapojte do zásuvky.
- Pro spuštění přístroje použijte ovládací knoflík **(J)**.
- Vložte ovoce nebo zeleninu do plnicí trubice **(B)**.
- Ovoce a zelenina se musí vložit pouze tehdy, když je motor v chodu.
- Netlačte příliš silně na posunovač **(A)**. Nepoužívejte žádné jiné náčiní. NIKDY netlačte prsty.
- Po dokončení zastavte spotřebič otočením ovládacího knoflíku **(J)** na 0 a vyčkejte, dokud se síto **(D)** úplně nezastaví.
- Když je nádoba na dužinu **(E)** plná, nebo se průtok šťávy zpomaluje, vyprázdněte nádobu na dužinu a vyčistěte síto a kryt.
- **Vyměňte sestavu „nádobu na dužinu + filtr“ svislým tahem oběma rukama (viz obr. 9 a 10).**

JAKÉ RYCHLOSTI POUŽÍVAT?

Ingredience	Rychlost	Přibl. hmotnost (v kg)	Množství získané šťávy v ml (*)
Jablka	2	1	650
Mrkev	2	1	550
Rajčata	1	1	700
Pomeranč	1	1	700
Ananas	2	1	650

Volba špatné rychlosti může způsobit, že přístroj nadměru vibruje.

Doporučujeme nepoužívat přístroj více než 2 minuty nepřetržitě.

* Kvalita a kvantita šťávy se značně liší v závislosti na čerstvosti při sklizni a zejména na odrůdě ovoce nebo zeleniny. Výše uvedená množství šťávy jsou proto pouze orientační.

PRAKTICKÉ RADY

- Před odpeckováním pečlivě umyjte ovoce.
- Obecně platí, že nemusíte odstranit kůru nebo slupku. Stačí pouze oloupat ovoce s tlustou a hořkou kůrou, jako je citron, pomeranč nebo grapefruit.
- Je obtížné získávat šťávu z banánů, avokáda, ostružin, fíků, lilků a jahod.
- Vyberte si čerstvé, zralé ovoce a zeleninu, které dávají více šťávy. Tento přístroj je vhodný pro ovoce, jako jsou jablka, pomeranče nebo ananas a zeleninu, jako jsou mrkve a rajčata.
- Pokud používáte přezrálé ovoce, síto se ucpe mnohem rychleji a vytěžíte méně šťávy.
- Důležité: Všechna šťáva musí být okamžitě spotřebována. Při kontaktu se vzduchem velmi rychle oxiduje, co může změnit její chuť, barvu a výživnou hodnotu. Jablková šťáva rychle zhnědne. Přidejte pár kapek citrónové šťávy pro zpomalení tohoto zabarvení.

ČIŠTĚNÍ

- Všechny odnímatelné části (**A, B+C, D, E+F, M a N**) lze mýt v myčce nádobí.
- Tento spotřebič je snadnější vyčistit ihned po použití.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte abrazivní houbičky, aceton, alkohol (bílý líh) atd.
- Na síto použijte dodaný kartáč (**L**).
- Se sítem je třeba zacházet opatrně. Zabraňte jakémukoli špatnému zacházení, které může ovlivnit výkon spotřebiče. Vyměňte síto při prvním náznačce opotřebení nebo poškození.
- **POZNÁMKA: VYMĚŇTE síto při prvním náznačce opotřebení nebo poškození.**
- Motorovou jednotku čistěte pomocí vlhkého hadříku. Pečlivě osušte.
- Nikdy nesmíte motorovou jednotku ponořit pod vodu.

CO DĚLAT, KDYŽ VÁŠ SPOTŘEBIČ NEFUNGUJE?

CS

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Spotřebič nefunguje.	Zástrčka není správně vložena; ovládací knoflík (J) není v poloze „1“ ani „2“.	Zapojte spotřebič do zásuvky se správným napětím. Otočte ovládací knoflík na rychlost „1“ nebo „2“.
	Kryt (C) není správně zabezpečen.	Zkontrolujte, zda je kryt (C) řádně zajištěn zajišťovací rukojetí (G) a ve správné poloze v drážkách.
Spotřebič vydává zápach, nebo je velmi horký na dotek, vydává abnormální hluk, nebo čoudí.	Síto (D) není správně namontováno.	Zkontrolujte, zda je síto (D) správně nasazeno na hnací hřídel (H).
	Množství zpracovávaného ovoce nebo zeleniny je příliš velké.	Nechte přístroj vychladnout a snižte množství zpracovávaného ovoce nebo zeleniny.
Tok šťávy klesá.	Síto (D) je ucpáno.	Vypněte spotřebič, vyčistěte plnicí trubici (B) a síto (D).
	Nádoba na dužinu (E) je plná.	Odstraňte dužinu z nádoby na dužinu (E).
V případě jakýchkoli problémů nebo závad se obraťte na servisní středisko.		

FIGYELEM: a biztonsági óvintézkedések a készülék részét képezik. A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el őket. Olyan helyen tárolja, ahol megtalálja, és később elő tudja venni.

LEÍRÁS

HU

A	Tolóka	H	Hajtótengely
B	Adagoló cső	I	Motoregység
C	Burkolat	J	Beállító gomb (2 sebesség)
D	Szűrő	K	Csúszásmentes láb
E	Rostgyűjtő	L	Tisztítókefe
F	Kifolyófej	M	Létartó edény
G	Rögzítő fogantyú	N	Létartó edény fedele

BIZTONSÁGI RENDSZER

A készülék biztonsági mechanizmussal van ellátva. A gyümölcsprés elindításához a fedélen **(C)** a rögzítő fogantyút **(G)** megfelelően rögzíteni kell. Ha kioldja a fogantyút, akkor a gyümölcsprés leáll. A ciklus végén kérjük, állítsa a beállító gombot **(J)** 0 állásba, és várjon, amíg a szűrő **(D)** teljesen leáll, mielőtt levenné a fedelet **(C)**.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Javasoljuk, hogy mosogasson el minden levehető alkatrészt **(A, B, C, D, E, M, N)** meleg, mosogatószeres vízben (lásd a „Tisztítás” fejezetet). Öblítse le, majd óvatosan szárítsa meg.
- Csomagolja ki a készüléket, és helyezze stabil munkafelületre.
- Ellenőrizze, hogy a készülék elindítása előtt minden csomagolást eltávolított-e.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- Helyezze a rostgyűjtőt **(E)** a készülék testére (lásd 2. ábra).
- Helyezze a szűrőt **(D)** a rostgyűjtőbe **(E)**. Ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően a hajtótengelyre **(H)** rögzült-e (lásd 3. ábra).
- Helyezze a fedelet **(C)** a rostgyűjtő **(E)** tetejére, és fordítsa el, hogy a fedél rögzüljön (lásd 4. ábra).

- Tolja a rögzítő fogantyút **(G)** a hátsó részre, amíg a helyére nem rögzül. „Kattanást” fog hallani (lásd 5. ábra).
- Csúsztassa a tolokát **(A)** az adagolóba **(B)** úgy, hogy a tolóka vájatát az adagoló kis barázdájába illeszti (lásd 6. ábra).
- Helyezze a légyűjtő edényt **(M)** a kifolyó alá a készülékkel szemben (lásd 7. ábra).
- Csatlakoztassa a készüléket.
- A készülék elindításához használja a beállító gombot **(J)**.
- Helyezze be a gyümölcsöt vagy zöldséget az adagolóba **(B)**.
- A gyümölcsöt és zöldséget csak akkor szabad behelyezni, ha jár a motor.
- Ne nyomja túl erősen a tolokát **(A)**. Ne használjon más eszközöket. SOHA NE használja az ujjait!
- Ha befejezte, állítsa le a készüléket, ehhez fordítsa a beállító gombot **(J)** 0 állásba, és várjon, amíg a szűrő **(D)** teljesen leáll.
- Ha a rostgyűjtő **(E)** megtelik, vagy a lé lassabban folyik, akkor ürítse ki a rostgyűjtőt, és tisztítsa meg a szűrőt és a fedelet.
- **Vegye le a „rostgyűjtőt + szűrőt” úgy, hogy két kézzel függőlegesen húzza (lásd 9. és 10. ábra).**

MELYIK SEBESSÉGET HASZNÁLJAM?

Hozzávalók	Sebesség	Körülbelüli súly (kg-ban)	Lé mennyisége ml-ben (*)
Alma	2	1	650
Sárgarépa	2	1	550
Paradicsom	1	1	700
Narancs	1	1	700
Ananász	2	1	650

Ha nem megfelelő sebességet választ, akkor a készülék abnormálisan rázkódhat.

Javasoljuk, hogy a készüléket ne használja 2 percnél tovább folyamatosan.

* A lé minősége és mennyisége az egyes gyümölcsök és zöldségek frissességétől és fajtájától függ, Ezért a lé fent megadott mennyiségét körülbelüli értéként adtuk meg.

PRAKTIKUS TIPPEK

- Préselés előtt alaposan mossa meg a gyümölcsöt.
- Általában nem kell meghámozni. Csak a vastag és keserű héjat kell levágni, például citrom, narancs, grapefruit.
- Nehéz lét facsarni a banánból, avokádóból, szederből, fügéből, padlizsánból és földieperből.
- Válasszon friss, érett gyümölcsöt és zöldséget, ezek lédúsabbak. A készülék olyan gyümölcsökhöz való, mint az alma, narancs és ananász, vagy olyan zöldségekhez, mint a sárgarépa és paradicsom.
- Ha túlrejt gyümölcsöket használ, akkor a szűrő gyorsabban eltömődik, és kevesebb lé képződik.
- Fontos: Minden lét azonnal el kell fogyasztani. Ha levegő éri, akkor gyorsan oxidálódik, ami megváltoztathatja az ízét, színét és táplálkozási értékét. Az almálé gyorsan bebarnul. Tegyen bele pár csepp citromlét az elszíneződés lelassításához.

TISZTÍTÁS

- Minden kivehető alkatrész **(A, B+C, D, E+F, M és N)** mosogatógépben mosogatható.
- A készüléket könnyebb tisztítani közvetlenül használat után.
- Ne használjon súroló hatású szivacsot, acetont, alkoholt (lakkbenzin) stb. a készülék tisztításához.
- A szűrőhöz a mellékelt keféket **(L)** használja.
- Óvatosan bánjon a szűrővel. Kerülje az olyan helytelen kezelést, amely befolyásolhatja a készülék teljesítményét. Ha az elhasználódás vagy sérülés jele mutatkoznak, cserélje ki a szűrőt.
- **MEGJEGYZÉS: Ha az elhasználódás vagy sérülés jele mutatkoznak, ki KELL cserélni a szűrőt.**
- Tisztítsa meg a motoregységet egy nedves ruhával. Óvatosan szárítsa meg.
- Soha ne merítse víz alá a motoregységet.

MIT TEGYEN, HA A KÉSZÜLÉK NEM MŰKÖDIK?

PROBLÉMÁK	OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik.	A csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva; a beállító gomb (J) nincs „1” vagy „2” állásban.	Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő elektromos aljzathoz. Fordítsa el a gombot „1” vagy „2” sebesség állásba.
	A fedél (C) nincs megfelelően biztosítva.	Ellenőrizze, hogy a fedél (C) megfelelően van-e rögzítve a rögzítő fogantyúval (G) , és megfelelően van-e behelyezve a hornyokba.
A készülékből szag áramlik, vagy nagyon forró, rendellenes hangot ad, vagy füstöl.	A szűrő (D) nincs megfelelően behelyezve.	Ellenőrizze, hogy a szűrő (D) megfelelően van-e a hajtótengelyre (H) helyezve.
	Túl nagy mennyiségű gyümölcsöt vagy zöldséget dolgozott fel.	Hagyja kihűlni a készüléket, és csökkentse a feldolgozandó gyümölcs vagy zöldség mennyiségét.
Csökken a lé mennyisége.	A szűrő (D) eltömődött.	Kapcsolja ki a készüléket, tisztítsa meg az adagolót (B) és a szűrőt (D) .
	A rostgyűjtő (E) tele van.	Távolítsa el a rostot a rostgyűjtőből (E) .
Egyéb probléma vagy hiba esetén, kérjük, lépjen kapcsolatba egy hivatalos márkaszervizzel.		

HU

ATENȚIE: instrucțiunile privind siguranța fac parte din aparat. Citiți-le cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată și păstrați-le la îndemână pentru a le putea consulta mai târziu.

DESCRIERE

A	Împingător	H	Arbore de antrenare
B	Tub de alimentare	I	Unitatea motorului
C	Capac	J	Buton de comandă (2 viteze)
D	Filtru	K	Picioare antiderapante
E	Colector de pulpă	L	Perie de curățare
F	Orificiu de evacuare	M	Vas pentru suc
G	Mâner de blocare	N	Capac vas

SISTEM DE SIGURANȚĂ

Acest aparat este echipat cu un mecanism de siguranță. Pentru a porni storcătorul de fructe, capacul (**C**) trebuie să fie asigurat în mod corespunzător de către mânerul de blocare (**G**). Deblocarea mânerului va opri storcătorul de fructe. La sfârșitul unui ciclu de funcționare, poziționați butonul de comandă (**J**) pe 0 și așteptați până când filtrul (**D**) se oprește complet înainte de a scoate capacul (**C**).

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Vă recomandăm să spălați toate componentele detașabile (**A, B, C, D, E, M, N**) cu apă caldă și săpun (a se vedea paragraful „Curățare”). Clățiți-le și uscați-le cu atenție.
- Despachetați aparatul și așezați-l pe o suprafață de lucru stabilă, curată și uscată.
- Asigurați-vă că toate ambalajele au fost îndepărtate înainte a porni aparatul.

UTILIZAREA APARATULUI

- Așezați colectorul de pulpă (**E**) pe corpul aparatului (vezi Fig. 2).
- Așezați filtrul (**D**) în colectorul de pulpă (**E**). Asigurați-vă că filtrul este prins în mod corespunzător pe arborele de antrenare (**H**) (vezi Fig. 3).
- Poziționați capacul (**C**) deasupra colectorului de pulpă (**E**) și rotiți pentru a-l bloca (vezi Fig. 4).

- Împingeți mânerul de blocare (**G**) spre spatele aparatului, până când se fixează în poziție. Veți auzi un „clic” sonor (vezi Fig. 5).
- Glisați dispozitivul de împingere (**A**) în tubul de alimentare (**B**) aliniind canelura de pe împingător cu nervura din tubul de alimentare (vezi Fig. 6).
- Așezați vasul pentru suc (**M**) sub orificiul de evacuare din fața aparatului (vezi Fig. 7).
- Introduceți ștecherul aparatului în priză.
- Pentru a porni aparatul, folosiți butonul de comandă (**J**).
- Introduceți fructele sau legumele prin tubul de alimentare (**B**).
- Fructele și legumele trebuie să fie introduse numai în timp ce motorul este pornit.
- Nu apăsați prea tare pe dispozitivul de împingere (**A**). Nu utilizați nicio altă ustensilă. Nu împingeți NICIODATĂ cu degetele.
- După ce ați terminat, opriți aparatul prin rotirea butonului de comandă (**J**) la 0 și așteptați până când sita (**D**) se oprește complet.
- În cazul în care colectorul de pulpă (**E**) este plin sau debitul de suc încetinește, goliți colectorul de pulpă și curățați sita și capacul.
- **Scoateți ansamblul „colector de suc + filtru” prin tragere pe verticală, folosind ambele mâini (vezi Fig. 9 și 10).**

CE VITEZĂ SĂ FOLOSESC?

Ingrediente	Viteză	Greutate aprox. (în kg)	Cantitatea de suc obținut în ml (*)
Mere	2	1	650
Morcovi	2	1	550
Roșii	1	1	700
Portocale	1	1	700
Ananas	2	1	650

Alegerea vitezei greșite poate provoca vibrații anormale ale aparatului.

Se recomandă să nu utilizați aparatul mai mult de 2 minute în continuu.

* Calitatea și cantitatea de suc variază foarte mult în funcție de prospețimea la momentul recoltării și de soiul de fructe sau de legume. Cantitățile de suc indicate mai sus sunt, prin urmare, aproximative.

SFATURI PRACTICE

- Spălați fructele cu atenție înainte de scoaterea sâmburilor.
- În general, nu este nevoie să le decojiți. Trebuie să decojiți doar fructele cu coajă groasă și amară, cum sunt lămâile, portocalele, grefpaturile.
- Este dificil să extrageți suc din banane, avocado, mure, smochine, vinete și căpșuni.
- Alegeți fructe și legume proaspete și coapte, ele vor produce mai mult suc. Acest aparat este potrivit pentru fructe precum mere, portocale sau ananași ori legume precum morcovi și roșii.
- În cazul în care utilizați fructe excesiv de coapte, filtrul se va înfunda mai repede și se va extrage mai puțin suc.
- Important: Tot sucul trebuie să fie consumat imediat. La contactul cu aerul, acesta oxidează rapid, ceea ce-i poate schimba gustul, culoarea și valoarea nutritivă. Sucul de mere devine repede maro. Adăugați câteva picături de suc de lămâie pentru a încetini această modificare de culoare.

CURĂȚAREA

- Toate componentele detașabile (**A, B+C, D, E+F, M și N**) se pot curăța în mașina de spălat vase.
- Acest aparat este mai ușor de curățat imediat după utilizare.
- Nu folosiți bureți abrazivi, acetonă, alcool (terebentină) etc. pentru a curăța aparatul.
- Folosiți peria furnizată (**L**) pentru sită.
- Sita trebuie să fie manipulată cu grijă. Evitați orice manipulări greșite care ar putea afecta performanțele aparatului. Înlocuiți sita la primul semn de uzură sau de deteriorare.
- **NOTĂ: TREBUIE să înlocuiți filtrul la primul semn de uzură sau de deteriorare.**
- Ștergeți corpul motorului cu o cârpă umedă. Uscați cu atenție.
- Nu scufundați niciodată corpul motorului în apă.

CE SOLUȚII AVEȚI DACĂ APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ?

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Aparatul nu funcționează.	Ștecherul nu este introdus corect; butonul de comandă (J) nu este nici pe „1”, nici pe „2”.	Introduceți ștecherul aparatului într-o priză având tensiunea potrivită. Rotiți butonul de comandă pe viteza „1” sau „2”.
	Capacul (C) nu este fixat în mod corespunzător.	Verificați dacă capacul (C) este fixat în mod corespunzător de către mânerul de blocare (G) și este poziționat corect în caneluri.
Aparatul emană un miros sau este foarte fierbinte la atingere, face un zgomot anormal sau emană fum.	Filtrul (D) nu este montat corect.	Verificați dacă filtrul (D) este montat corespunzător pe arborele de antrenare (H) .
	Cantitatea de fructe sau de legume prelucrate este prea mare.	Lăsați aparatul să se răcească și reduceți cantitatea de fructe sau de legume care sunt prelucrate.
Debitul de suc scade.	Filtrul (D) este blocat.	Opriiți aparatul, curățați tubul de alimentare (B) și filtrul (D) .
	Colectorul de pulpă (E) este plin.	Goliți pulpa din colectorul de pulpă (E) .
Pentru orice alte probleme, vă rugăm să contactați centrele de service autorizate.		

RO

UPOZORNENIE: Bezpečnostné opatrenia sú súčasťou zariadenia. Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte pozorne tieto pokyny. Uchovávajte ich na mieste, kde ich môžete neskôr nájsť a pozrieť sa do nich.

POPIS

A	Posunovač	H	Hnací hriadel'
B	Plniaca trubica	I	Motorová jednotka
C	Kryt	J	Ovládací gombík (2 rýchlosti)
D	Filter	K	Protišmykové nožičky
E	Nádoba na dužinu	L	Čistiaca kefa
F	Výlevka	M	Nádoba na štavu
G	Blokovacia rukoväť	N	Veko džbánu

BEZPEČNOSTNÝ SYSTÉM

Tento spotrebič je vybavený bezpečnostným mechanizmom. Ak chcete zapnúť odšťavovač, kryt (**C**) musí byť riadne zaistený blokovacou rukoväťou (**G**). Odomknutie rukoväte zastaví odšťavovač. Na konci cyklu nastavte ovládací gombík (**J**) na 0 a pred odstránením krytu (**C**) počkajte, kým sa sito (**D**) úplne zastaví.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Odporúčame umyť všetky odnímateľné časti (**A, B, C, D, E, M, N**) v teplej mydlovej vode (pozrite si časť „Čistenie“). Opatrne ich opláchnite a nechajte úplne vyschnúť.
- Spotrebič rozbaľte a položte na pevnú a stabilnú pracovnú plochu.
- Pred použitím spotrebiča sa uistite, že všetok obalový materiál bol odstránený.

POUŽÍVANIE SPOTREBIČA

- Umiestnite nádobu na dužinu (**E**) na teleso spotrebiča (pozrite si obr. 2).
- Umiestnite sito (**D**) do nádoby na dužinu (**E**). Uistite sa, že sito je správne pripojené na hnací hriadel' (**H**) (pozrite si obr. 3).

- Namontujte kryt **(C)** na vrchnú časť nádoby na dužinu **(E)** a otočením kryt uzamknite (pozrite si obr. 4).
- Zatlačte blokovaciu rukoväť **(G)** dozadu, kým nezapadne na svoje miesto. Budete počuť „cvaknutie“ (pozrite si obr. 5).
- Zasuňte posunovač **(A)** do plniacej trubice **(B)** a zarovnajte pritom drážku na posunovači s malým výstupkom na plniacej trubici (pozrite si obr. 6).
- Umiestnite nádobu na šťavu **(M)** pod výlevku v prednej časti spotrebiča (pozrite si obr. 7).
- Pripojte spotrebič do elektrickej siete.
- Spotrebič spustite pomocou ovládacieho gombíka **(J)**.
- Vložte ovocie alebo zeleninu do plniacej trubice **(B)**.
- Ovocie a zeleninu vkladajte len vtedy, keď je motor v chode.
- Netlačte príliš silno na posunovač **(A)**. Nepoužívajte žiadne iné náčinie. NIKDY netlačte prstami.
- Po dokončení zastavte spotrebič otočením ovládacieho gombíka **(J)** na 0 a počkajte, kým sa sito **(D)** úplne zastaví.
- Keď sa nádoba na dužinu **(E)** zaplní, alebo sa výtok šťavy spomaľuje, vyprázdňte nádobu na dužinu a vyčistite sito a kryt.
- **Vyberte zostavu „nádobu na dužinu + filter“ zvislým ťahom obomi rukami (pozrite si obr. 9 a 10).**

AKÚ RÝCHLOSŤ POUŽÍVAŤ?

Prísady	Rýchlosť	Pribl. hmotnosť (v kg)	Množstvo získanej šťavy v ml (*)
Jablká	2	1	650
Mrkvy	2	1	550
Paradajky	1	1	700
Pomaranč	1	1	700
Ananás	2	1	650

Volba nesprávnej rýchlosti môže spôsobiť nadmerné vibrovanie spotrebiča.

Odporúčame používať spotrebič najviac 2 minúty nepretržite.

* Kvalita a množstvo šťavy sa veľmi líši v závislosti na čerstvosti pri zbere a na určitej odrode ovocia alebo zeleniny. Vyššie uvedené množstvá šťavy sú preto len orientačné.

PRAKTICKÉ RADY

- Pred odkôstkovaním starostlivo umyte ovocie.
- Všeobecne platí, že nemusíte odstraňovať kôru alebo šupku. Stačí len olúpať ovocie s hrubou a horkou kôrou, napríklad citrón, pomaranč, grapefruit.
- Je ťažké získavať šťavu z banánov, avokáda, černíc, fíg, baklažánov a jahôd.
- Vyberte si čerstvé, zrelé ovocie a zeleninu, ktoré poskytujú viac šťavy. Tento prístroj je vhodný pre ovocie, ako sú jablká, pomaranče alebo ananás a zeleninu, ako sú mrkvy a paradajky.
- Ak použijete prezreté ovocie, sito sa zanesie oveľa rýchlejšie a získate menej šťavy.
- Dôležité: Všetka šťava sa musí skonzumovať okamžite. Pri kontakte so vzduchom veľmi rýchlo oxiduje, čo môže zmeniť jej chuť, farbu a výživnú hodnotu. Jablková šťava rýchlo zhnedne. Pridajte pár kvapiek citrónovej šťavy, ktorá spomalí toto zafarbenie.

ČISTENIE

- Všetky odnímateľné časti (**A, B+C, D, E+F, M a N**) je možné umývať v umývačke riadu.
- Tento spotrebič sa ľahšie čistí ihneď po použití.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte abrazívne špongie, acetón, alkohol (biely lieh) atď.
- Na sito (**L**) použite dodanú kefku.
- So sitom zaobchádzajte opatrne. Zabráňte nesprávnemu zaobchádzaniu, ktoré môže ovplyvniť výkon spotrebiča. Vymeňte sito pri prvom náznaku opotrebovania alebo poškodenia.
- **POZNÁMKA: VYMEŇTE sito pri prvom náznaku opotrebovania alebo poškodenia.**
- Motorovú jednotku čistite vlhkou handričkou. Dôkladne osušte.
- Nikdy neponárajte motorovú jednotku pod vodu.

ČO ROBIŤ, KEĎ VÁŠ SPOTREBIČ NEFUNGUJE

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Spotrebič nefunguje.	Zástrčka nie je správne vložená; ovládací gombík (J) nie je ani v jednej z polôh „1“ alebo „2“.	Zapojte spotrebič do zásuvky so správnym napätím. Otočte ovládací gombík na rýchlosť „1“ alebo „2“.
	Kryt (C) nie je správne zabezpečený.	Skontrolujte, či je kryt (C) riadne zaistený blokovacou rukoväťou (G) a v správnej polohe v drážkach.
Spotrebič vydáva zápach, alebo je veľmi horúci na dotyk, robí nezvyčajný hluk alebo dymí.	Sito (D) nie je správne namontované.	Skontrolujte, či je sito (D) správne nasadené na hnací hriadeľ (H) .
	Množstvo spracovávaného ovocia alebo zeleniny je príliš veľké.	Nechajte prístroj vychladnúť a znížte množstvo spracovávaného ovocia alebo zeleniny.
Výtok šťavy klesá.	Sito (D) je zanesené.	Vypnite spotrebič, vyčistite plniacu trubicu (B) a sito (D) .
	Nádoba na dužinu (E) je plná.	Odstráňte dužinu z nádoby na dužinu (E) .
V prípade akéhokoľvek iného problému alebo poruchy sa obráťte na servisné stredisko.		

SK

POZOR: Varnostni ukrepi so del te naprave. Pred prvo uporabo jih pozorno preberite. Hranite jih na mestu, kjer jih lahko najdete, če jih boste potrebovali v prihodnje.

OPIS

A	Tlačilo	H	Pogonska gred
B	Cev za dodajanje sestavin	I	Motorna enota
C	Pokrov	J	Varnostni gumb (2 hitrosti)
D	Filter	K	Protizdrsne noge
E	Zbiralnik za kašo	L	Krtača za čiščenje
F	Dulec za nalivanje	M	Vrč za sok
G	Zaklepni ročaj	N	Pokrov za vrč

VARNOSTNI SISTEM

Naprava je opremljena z varnostnim mehanizmom. Za zagon sokovnika mora biti pokrov (**C**) pravilno zaprt z zaklepnim ročajem (**G**). Če boste ročaj odklenili, se bo sokovnik ustavil. Ob koncu cikla varnostni gumb (**J**) obrnite v položaj 0 in počakajte, da se filter (**D**) popolnoma ustavi, šele nato odstranite pokrov (**C**).

PRED PRVO UPORABO

- Priporočamo vam, da vse dele, ki jih je mogoče odstraniti (**A, B, C, D, E, M, N**), operete v topli milnici (glejte poglavje »Čiščenje«). Previdno jih izperite in posušite.
- Napravo odstranite iz embalaže in jo postavite na trdno in stabilno delovno površino.
- Pred uporabo naprave se prepričajte, da ste odstranili vso embalažo.

UPORABA NAPRAVE

- Zbiralnik za kašo (**E**) postavite na ohišje naprave (glejte sliko 2).
- Filter (**D**) postavite v zbiralnik za kašo (**E**). Prepričajte se, da je filter pravilno pripet na pogonsko gred (**H**) (glejte sliko 3).
- Pokrov (**C**) namestite na zbiralnik za kašo (**E**) in ga obrnite, da se pokrov zaklene (glejte sliko 4).

- Zaklepni ročaj (**G**) potisnite proti zadnjemu delu, da se zaskoči na mesto. Zaslišali boste »klik« (glejte sliko 5).
- Tlačilo (**A**) potisnite v kanal za dodajanje sestavin (**B**) tako, da poravnate zarezo na tlačilu z majhnim grebenom v kanalu za dodajanje sestavin (glejte sliko 6).
- Vrč za sok (**M**) postavite pod dulec za nalivanje na sprednji strani naprave (glejte sliko 7).
- Priklopite napravo v električno vtičnico.
- Napravo vklopite s kontrolnim gumbom (**J**).
- Sadje ali zelenjavo vstavite skozi kanal za dodajanje sestavin (**B**).
- Sadje in zelenjavo lahko dodajate le, ko je naprava vklopljena.
- Tlačila (**A**) ne potiskajte s preveliko silo. Namesto tlačila ne uporabljajte nobenega drugega pripomočka. Sestavin NIKOLI ne potiskajte s prsti.
- Ko končate, ustavite napravo tako, da kontrolni gumb (**J**) obrnete v položaj 0 in počakajte, da se cedilo (**D**) popolnoma ustavi.
- Ko je zbiralnik za kašo (**E**) popolnoma poln oziroma se pretok soka upočasni, izpraznite zbiralnik za kašo ter očistite cedilo in pokrov.
- **Odstranite sklop zbiralnika za kašo in filtra tako, da ga z obema rokama potegnete navzgor (glejte sliki 9 in 10).**

SL

KATERO HITROST UPORABITI?

Sestavine	Hitrost	Približna teža (v kg)	Količina pridobljenega soka v ml (*)
Jabolka	2	1	650
Korenje	2	1	550
Paradižnik	1	1	700
Pomaranča	1	1	700
Ananas	2	1	650

Izbira napačne hitrosti lahko povzroči neobičajne vibracije naprave.

Priporočamo vam, da naprave ne uporabljate neprekinjeno več kot 2 minuti.

* Kakovost in količina soka se zelo razlikujeta glede na svežino ter vrsto sadja in zelenjave ob obiranju. Zgoraj navedene količine soka so zato približne.

PRAKTIČNI NASVETI

- Pred odstranjevanjem koščic sadje temeljito operite.
- Na splošno vam ni treba odstranjevati lupine ali olupka. Olupite le sadje z debelo in grenko lupino, kot so limona, pomaranča, grenivka.
- Iz banan, avokada, robid, fig, jajčevcev in jagod je težko pridobiti sok.
- Izberite sveže zrelo sadje in zelenjavo, saj boste dobili več soka. Ta naprava je primerna za sadje, kot so jabolka, pomaranče in ananas, ali zelenjavo, kot sta korenje in paradižnik.
- Če uporabljate preveč zrelo sadje, se bo filter hitreje zamašil in pridobili boste manj soka.
- Pomembno: Ves sok je treba popiti takoj. V stiku z zrakom sok zelo hitro oksidira, kar spremeni njegov okus, barvo in hranilno vrednost. Jabolčni sok hitro postane rjav. Za upočasnitev razbarvanja dodajte nekaj kapljic limoninega soka.

SL

ČIŠČENJE

- Vse dele, ki jih je mogoče odstraniti (**A, B + C, D, E + F, M in N**) lahko operete v pomivalnem stroju.
- Napravo je enostavneje očistiti takoj po uporabi.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte abrazivnih gobic, acetona, alkohola (beli špirit) itd.
- Za čiščenje cedila uporabite priloženo krtačo (**L**).
- S cedilom morate ravnati previdno. Izognite se kakršni koli nepravilni uporabi, ki lahko vpliva na delovanje naprave. Cedilo zamenjajte ob prvih znakih obrabe ali poškodb.
- **OPOMBA: Filter MORATE zamenjati ob prvih znakih obrabe ali poškodb.**
- Motorno enoto očistite z vlažno krpo. Enoto dobro posušite.
- Motorne enote nikoli ne potopite v vodo.

KAKO UKREPATI, ČE VAŠA NAPRAVA NE DELUJE?

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Naprava ne deluje.	Vtič ni pravilno vstavljen; kontrolni gumb (J) ni nastavljen na 1 ali 2.	Napravo priključite v vtičnico s pravilno napetostjo. Kontrolni gumb obrnite na hitrost 1 ali 2.
	Pokrov (C) ni pravilno pritrjen.	Prepričajte se, da je pokrov (C) pravilno pritrjen z zaklepnim ročajem (G) in pravilno vstavljen v zareze.
Naprava oddaja vonj ali je zelo vroča na dotik oziroma ustvarja neobičajen hrup ali se kadi.	Filter (D) ni pravilno nameščen.	Preverite, če je filter (D) pravilno nameščen na pogonsko gred (H) .
	Količina sadja ali zelenjave za obdelavo je prevelika.	Pustite, da se naprava ohladi in zmanjšajte količino sadja ali zelenjave za obdelavo.
Pretok soka se zmanjšuje.	Filter (D) je zamašen.	Izklopite napravo, očistite cev za dodajanje sestavin (B) in filter (D) .
	Zbiralnik za kašo (E) je poln.	Iz zbiralnika za kašo (E) odstranite kašo.
Za katero koli drugo težavo ali okvaro stopite v stik s pooblaščenim servisnim centrom.		

SL

OPREZ: Bezbednosne mere su sastavni deo aparata. Pre prve upotrebe novog aparata, pažljivo ih pročitajte. Držite ih na mestu gde ih možete pronaći da biste ih mogli koristiti za buduće potrebe.

OPIS

A Potiskivač	H Pogonska osovina
B Cev za punjenje	I Motorna jedinica
C Poklopac	J Kontrolni regulator (2 brzine)
D Filter	K Neklizajuće postolje
E Posuda za sakupljanje pulpe	L Četka za čišćenje
F Kljun za sipanje	M Bokal za sok
G Bezbednosna ručka	N Poklopac bokala

SR

BEZBEDNOSNI SISTEM

Ovaj aparat je opremljen bezbednosnim mehanizmom. Za pokretanje sokovnika, poklopac (**C**) mora da bude propisno pričvršćen bezbednosnom ručkom (**G**). Otpuštanje ručke će da zaustavi sokovnik. Na završetku ciklusa stavite kontrolni regulator (**J**) u položaj 0 i sačekajte do potpunog zaustavljanja filtera (**D**) pre nego što skinete poklopac (**C**).

PRE PRVE UPOTREBE

- Preporučujemo da sve demontažne delove (**A, B, C, D, E, M, N**) operete u toploj sapunici (pogledajte odeljak "Čišćenje"). Isperite delove i pažljivo ih osušite.
- Raspakujte aparat i stavite ga na čvrstu i stabilnu radnu površinu.
- Pre pokretanja aparata proverite da li je sva ambalaža uklonjena.

KORIŠĆENJE APARATA

- Stavite posudu za sakupljanje pulpe (**E**) na telo aparata (pogledajte sl. 2).
- U posudu za sakupljanje pulpe (**E**) stavite filter (**D**). Uverite se da je filter propisno pričvršćen na pogonsku osovину (**H**) (pogledajte sl. 3).
- Stavite poklopac (**C**) na posudu za sakupljanje pulpe (**E**) i okrenite ga da biste ga zaključali (pogledajte sl. 4).

- Gurajte bezbednosnu ručku **(G)** na zadnju stranu, sve dok ne ulegne u svoje ležište. Čućete zvuk "klika" (pogledajte sl. 5).
- Gurnite potiskivač **(A)** u cev za punjenje **(B)** poravnavajući žleb na potiskivaču sa malom brazdom na cevi za punjenje (pogledajte sl. 6).
- Stavite bokal za sok **(L)** ispod kljuna za sipanje sa prednje strane aparata (pogledajte sl. 7).
- Priključite aparat na napajanje strujom.
- Za pokretanje aparata, koristite kontrolni regulator **(J)**.
- Stavite voće ili povrće kroz cev za punjenje **(B)**.
- Voće i povrće treba da se stavlja samo dok motor radi.
- Nemojte previše da pritiskate potiskivač **(A)**. Nemojte da koristite drugi kuhinjski pribor. Nemojte NIKADA da pritiskate prstima.
- Kada završite, zaustavite aparat okretanjem kontrolnog regulatora **(J)** u položaj 0 i sačekajte da se sito **(D)** potpuno zaustavi.
- Ako je posuda za sakupljanje pulpe **(E)** puna ili ako sok sporije teče, ispraznite posudu za sakupljanje pulpe i očistite sito i poklopac.
- **Demontažne delove "posudu za sakupljanje pulpe + filter" skinite vertikalnim povlačenjem uz pomoć obe ruke (pogledajte sl. 9 i 10).**

SR

KOJU BRZINU DA KORISTIM?

Sastojci	Brzina	Približna težina (u kg)	Količina soka koji ste dobili u ml (*)
Jabuke	2	1	650
Šargarepe	2	1	550
Paradajz	1	1	700
Pomorandža	1	1	700
Ananas	2	1	650

Izbor pogrešne brzine može da prouzrokuje neuobičajenu vibraciju aparata.

Preporučujemo da aparat kontinuirano koristite ne duže od 2 minuta.

* Količina i kvalitet soka se znatno razlikuju prema svežini prilikom branja i određenoj vrsti voća ili povrća. Zbog toga su količine soka koje su navedene iznad približne.

PRAKTIČNI SAVETI

- Voće pažljivo operite pre uklanjanja semenki.
- Generalno, ne morate da uklanjate koru ili ljusku. Potrebno je oljuštiti samo voće koje ima debelu i gorku koru, kao što je limun, pomorandža, grejpfrut.
- Teško je iscediti sok iz banana, avokada, kupina, smokvi, patlidžana i jagoda.
- Izaberite sveže, zrelo voće i povrće, jer ćete dobiti više soka. Ovaj aparat je pogodan za voće, kao što su jabuka, pomorandža i ananas ili povrće, kao što su šargarepa i paradajz.
- Ako koristite previše zrelo voće, filter će da se brže začepi i iscedićete manje soka.
- **Važno:** sav sok treba odmah konzumirati. U kontaktu sa vazduhom, sok će brzo da oksidira, što može da promeni njegov ukus, boju i hranjivu vrednost. Sok od jabuke brzo postaje smeđ. Za usporavanje ove promene boje, dodajte nekoliko kapi soka od limuna.

SR

ČIŠĆENJE

- Svi demontažni delovi (**A, B+C, D, E+F, M i N**) mogu da se peru u mašini za pranje sudova.
- Ovaj aparat je lakše čistiti odmah posle korišćenja.
- Za čišćenje aparata nemojte da koristite abrazivni sunđer, aceton, alkohol (belo sirće) i sl.
- Za čišćenje filtera koristite četkicu za čišćenje koju ste dobili uz aparat (**L**).
- Treba pažljivo rukovati kada je u pitanju filter. Izbegavajte svako pogrešno rukovanje, koje može da ima negativan uticaj na radni učinak aparata.
- **NAPOMENA! Filter MORA da se zameni kod prvih znakova istrošenosti ili oštećenja.**
- Motornu jedinicu čistite vlažnom krpom. Pažljivo je osušite.
- Motornu jedinicu nemojte nikada da potapate u vodu.

ŠTA UČINITI AKO APARAT NE RADI?

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Aparat ne radi.	Aparat nije pravilno uključen u struju; kontrolni regulator (J) nije u položaju "1" niti "2".	Priključite aparat u utičnicu sa ispravnim naponom. Okrenite kontrolni regulator u položaj za brzinu "1" ili "2".
	Poklopac (C) nije propisno pričvršćen.	Proverite da li je poklopac (C) propisno pričvršćen bezbednosnom ručkom (G) i propisno namešten u žlebove.
Aparat otpušta miris ili je veoma vruć na dodir, stvara neuobičajenu buku ili se dimi.	Filter (D) nije propisno postavljen.	Proverite da li je filter (D) propisno postavljen na pogonsku osovinu (H) .
	Količina voća ili povrća koje se obrađuje je prevelika.	Sačekajte da se aparat ohladi i smanjite količinu voća ili povrća koje se obrađuje.
Sok teče u smanjenim količinama.	Filter (D) je blokiran.	Isključite aparat, očistite cev za punjenje (B) i filter (D) .
	Posuda za sakupljanje pulpe (E) je puna.	Iz posude za sakupljanje pulpe (E) uklonite pulpu.
Za druge probleme ili kvar obratite se našem ovlašćenom servisnom centru.		

SR

OPREZ: sigurnosne mjere opreza sastavni su dio uređaja. Prije prve uporabe novog uređaja pažljivo pročitate sigurnosne mjere opreza. Držite ih na mjestu gdje ih možete pronaći kako biste ih mogli koristiti za buduće potrebe.

OPIS

A Potiskivač	H Pogonska osovina
B Otvor za umetanje	I Jedinica s motorom
C Poklopac	J Izbornik (2 brzine)
D Filter	K Protusklizna nožica
E Sakupljač pulpe	L Četkica za čišćenje
F Lijevak izlijevanje	M Posuda za sok
G Poluga za zaključavanje	N Poklopac posude

SIGURNOSNI SUSTAV

HR

Ovaj uređaj je opremljen sigurnosnim mehanizmom. Za pokretanje sokovnika, poklopac (**C**) mora biti propisno učvršćen polugom za zaključavanje (**G**). Otpuštanjem poluge zaustavit će se rad sokovnika. Na kraju ciklusa, postavite izbornik (**J**) u položaj 0 i pričekajte da se filter (**D**) potpuno zaustavi prije uklanjanja poklopca (**C**).

PRIJE PRVE UPORABE

- Preporučamo da sve odvojive dijelove (**A, B, C, D, E, M, N**) perete u toploj sapunici (pogledajte odjeljak "Čišćenje"). Isperite i pažljivo ih osušite.
- Raspakirajte uređaj i postavite ga na čvrstu, stabilnu radnu površinu.
- Prije uporabe uređaja obavezno odvojite sve dijelove ambalaže.

UPORABA UREĐAJA

- Postavite sakupljač pulpe (**E**) na kućište (pogledajte sl. 2).
- Postavite filter (**D**) na sakupljač pulpe (**E**). Uvjerite se da je filter pravilno učvršćen na pogonsku osovina (**H**) (pogledajte sl. 3).
- Postavite poklopac (**C**) na vrh sakupljača pulpe (**E**) i okrenite ga kako bi se poklopac zaključao (pogledajte sl. 4).

- Gurajte polugu za zaključavanje (**G**) prema straga sve dok ne sjedne na svoje mjesto. Čut ćete zvučni „klik“ (pogledajte sl. 5).
- Gurnite potiskivač (**A**) u otvor za punjenje (**B**) poravnavajući otvor na potiskivaču s malim isturom u otvoru za punjenje (pogledajte sl. 6).
- Postavite posudu za sok (**M**) ispod ljevka s prednje strane uređaja (pogledajte sl. 7).
- Spojite uređaj na napajanje.
- Za pokretanje uređaja, koristite izbornik (**J**).
- Umetnite voće ili povrće kroz otvor za umetanje (**B**).
- Voće i povrće smije se umetati samo dok motor radi.
- Ne pritišćite potiskivač presnažno (**A**). Nemojte koristiti nikakav drugi pribor. NIKADA nemojte gurati prstima.
- Po završetku, zaustavite uređaj okretanjem izbornika (**J**) na položaj 0 i pričekajte da se filter (**D**) potpuno zaustavi.
- Kada se sakupljač pulpe (**E**) napuni ili se protok soka uspori, ispraznite sakupljač pulpe i očistite filter i poklopac.
- **Izvadite sklop „sakupljača soka + filter“ tako da ga vertikalno povučete s obje ruke (pogledajte sl. 9 i 10).**

HR

KOJU BRZINU KORISTITI?

Sastojci	Brzina	Okvirna težina (u kg)	Količina dobivenog soka u ml (*)
Jabuke	2	1	650
Mrkve	2	1	550
Rajčice	1	1	700
Naranča	1	1	700
Ananas	2	1	650

Odabir pogrešne brzine može uzrokovati nenormalne vibracije uređaja.

Preporučljivo je da uređaj ne koristite neprekidno duže od 2 minute.

* Kvaliteta i količina soka jako varira ovisno o svježini ploda prilikom berbe i određenoj vrsti voća ili povrća. Gore navedene količine soka su približne.

PRAKTIČNI SAVJETI

- Voće pažljivo operite prije obrade.
- Uglavnom nije potrebno guliti kožu ili koru. Potrebno je oguliti samo voće s debelom i gorkom korom, poput limuna, naranče, grejpa.
- Teško je napraviti sok od plodova poput banane, avokada, kupine, smokve, patlidžana i jagode.
- Odaberite svježe, zrelo voće i povrće jer ćete od njih dobiti više soka. Ovaj uređaj prikladan je za voće kao što su jabuke, naranče i ananas ili povrće poput mrkve i rajčice.
- Ako koristite prezrelo voće, filter će se začepiti brže i dobit ćete manje soka.
- Važno: Sav sok treba se konzumirati odmah. U dodiru sa zrakom, sok će brzo oksidirati, te može promijeniti okus, boju i hranjivu vrijednost. Sok od jabuke brzo postaje smeđ. Dodajte nekoliko kapi limunovog soka kako biste usporili takvu promjenu boje.

HR

ČIŠĆENJE

- Svi skidljivi dijelovi (**A, B+C, D, E+F, M i N**) mogu se prati u perilici posuđa.
- Ovaj proizvod lakše je očistiti odmah nakon uporabe.
- Za čišćenje uređaja nemojte koristiti abrazivne spužve, aceton, alkohol (špirit) i tome slično.
- Za čišćenje filtera koristite isporučenu četku (**L**).
- Filterom se mora rukovati s pažljivo. Izbjegavajte pogrešno rukovanje uređajem koje može negativno utjecati na rad uređaja. Zamijenite filter uređaja na prvi znak istrošenosti ili oštećenja.
- **NAPOMENA: Filter MORATE zamijeniti na prvi znak istrošenosti ili oštećenja.**
- Kućište motora obrišite vlažnom krpom. Pažljivo osušite.
- Motor nikada nemojte stavljati pod vodu.

ŠTO UČINITI UKOLIKO UREĐAJ NE RADI

POTEŠKOĆE	UZROCI	RJEŠENJA
Ukoliko uređaj ne radi.	Utikač nije dobro umetnut. Izbornik (J) nije postavljen niti na položaj "1" niti na "2".	Spojite uređaj pomoću utikača na strujno napajanje odgovarajućeg napona. Okrenite izbornik na brzinu "1" ili "2".
	Poklopac (C) nije odgovarajuće postavljen.	Provjerite je li poklopac (C) dobro učvršćen polugom za zaključavanje (G) i prisjeda li dobro u utorima.
Uređaj ima neugodan miris ili je jako vruć na dodir, stvara neobičan zvuk ili iz njega izlazi dim.	Filter (D) nije propisno postavljen.	Provjerite je li filter (D) propisno postavljen na pogonsku osovinu (H) .
	Količina voća ili povrća koju obrađujete je prevelika.	Ostavite uređaj da se ohladi i smanjite količinu voća ili povrća koju obrađujete.
Protok soka je smanjen.	Filter (D) je začepljen.	Isključite uređaj, očistite cijev za punjenje (B) i filter (D) .
	Sakupljač pulpe (E) je pun.	Uklonite pulpu iz sakupljača pulpe (E) .
Za bilo kakvu drugu poteškoću ili kvar se obratite ovlaštenom servisnom centru.		

ETTEVAATUST: ohutusnõuded on seadme osa. Lugege need enne uue seadme esmakasutust hoolikalt läbi. Hoidke neid kohas, kus need on hiljem hõlpsasti leitavad ja kasutatavad.

KIRJELDUS

A	Tõukur	H	Ajami võll
B	Toitetoru	I	Mootoriosa
C	Kate	J	Juhtnupp (2 kiirust)
D	Filter	K	Mittelibisevad jalad
E	Viljaliha kogur	L	Puhastushari
F	Tila	M	Mahlakann
G	Lukustuskäepide	N	Kannu kaas

OHUTUSSÜSTEEM

See seade on varustatud ohutusmehhanismiga. Mahlapressi käivitamiseks tuleb kate (C) kindlalt lukustuskäepideme (G) abil kinnitada. Käepideme vabastamine peatab mahlapressi. Tsükli lõppedes liigutage juhtnupp (J) asendisse 0 ja enne katte (C) eemaldamist oodake, kuni filter (D) täielikult peatub.

ENNE KASUTUSELEVÖTTU

- Soovitame kõik eemaldatavad osad (A, B, C, D, E, M, N) sooja seebivees läbi pesta (vt jaotist „Puhastamine”). Loputada ja kuivatada hoolikalt.
- Võtta seade pakendist välja ja asetada tugevale, stabiilsele tööpinnaile.
- Veenduda enne seadme käivitamist, et kogu pakend oleks eemaldatud.

SEADME KASUTAMINE

- Pange viljaliha kogur (E) seadme korpusele (vt. joonis 2).
- Pange filter (D) viljaliha kogurisse (E). Veenduge, et filter kinnitub korralikult ajami võlli (H) külge (vt. joonis 3).
- Pange kate (C) viljaliha koguri (E) peale ja lukustamiseks keerake kaant (vt. joonis 4).
- Lükake lukustuskäepidet (G) tahapoole, kuni see oma kohale lukustub. Kostub klõpsatus (vt. joonis 5).

- Lükake tõukur (**A**) etteandetorusse (**B**) selliselt, et tõukuri soon on samal joonel etteandetorus oleva väikese kurruga (vt joonist 6).
- Asetage mahlakann (**M**) seadme esiküljel oleva valamistila alla (vt joonist 7).
- Lülitage seade sisse.
- Seadme käivitamiseks kasutage kontrollnuppu (**J**).
- Pange puu- või köögiviljad etteandetoru (**B**) kaudu pressi.
- Puu- ja köögivilju võib pressi panna ainult siis, kui selle mootor töötab.
- Tõukurit (**A**) ei tohi liiga tugevalt suruda. Muid tarvikuid mitte kasutada. MITTE KUNAGI ei tohi viljade surumiseks sõrmi kasutada.
- Kui olete lõpetanud, lülitage press välja, pöörates kontrollnupu (**J**) asendisse 0, ja oodake, kuni sõel (**D**) on töö täielikult lõpetanud.
- Kui viljalihakoguja (**E**) on täis või kui mahla voolab aeglasemalt, siis tühjendage mahlakoguja ning puhastage sõel ja kaas.
- **Eemaldage üksus „viljaliha kogur+filter“, tõmmates seda vertikaalselt mõlema käega (vt. joonised 9 ja 10).**

MILLIST KIIRUST KASUTADA?

ET

Koostisaine	Kiirus	Ligikaudne kaal (kilogrammides)	Saadava mahla kogus milliliitrites (*)
Õunad	2	1	650
Porgandid	2	1	550
Tomatid	1	1	700
Apelsinid	1	1	700
Ananass	2	1	650
Vale kiiruse valimisel võib seade hakkama ebaloomulikult vibreerima.			

Soovitav on mitte kasutada seadet korraga kauem kui 2 minutit.

* Mahla kvaliteet ja kogus erineb oluliselt sõltuvalt puu- ja köögiviljade värskusest kogumise ajal ning nende konkreetsest sordist. Eespool toodud mahlakogused on seetõttu ligikaudsed.

PRAKTILISED NÕUANDED

- Enne kivide eemaldamist peske puuviljad hoolikalt puhtaks.
- Üldjuhul ei ole koort vaja eemaldada. Koorida tuleks ainult paksu ja kibedamaitsega koorega puuvilju nagu sidrunid, apelsinid ja greipfruudid.
- Banaanidest, avokaadodest, murakatest, viigimarjadest, baklažaanidest ja maasikatest on mahla raske välja pressida.
- Valige värsked ning küpsed puu- ja köögiviljad, sest need annavad rohkem mahla välja. See seade sobib sellistele puuviljadele nagu õunad, apelsinid ja ananassid või köögiviljadele nagu porgandid ja tomatid.
- Kui kasutate üleküpsenud puuvilju, siis ummistub filter kiiremini ja saate vähem mahla.
- Tähtis: Kogu mahl tuleb tarbida koheselt. Kokkupuutel õhuga toimub oksüdeerumine kiiresti ja see muudab nii mahla maitset, värvi kui ka toiteväärtust. Õunamahl muutub kiiresti pruuniks. Värvimuutuse aeglustamiseks lisage mahlale mõni tilk sidrunimahla.

ET

PUHASTAMINE

- Kõiki eemaldatavaid osi (**A, B+C, D, E+F, M ja N**) võib puhastada nõudepesumasinas.
- Seadme puhastamine on lihtsam, kui seda teha kohe kasutamise järel.
- Mitte kasutada puhastamiseks abrasiivseid käsnasid, atsetooni, alkoholi (lakibensiini) jms.
- Sõela jaoks kasutada komplektis olevat harja (**L**).
- Sõela käsitsemisel peab olema ettevaatlik. Vältida väärkäsitsemist, mis võib mõjutada seadme toimimist. Esimeste kulumise või kahjustuste märkide ilmnemisel vahetada sõel välja.
- **MÄRKUS: Filter TULEB välja vahetada esimeste kulumise märkide esinemisele.**
- Mootorüksuse puhastamiseks kasutada niisket lappi. Kuivatage hoolikalt.
- Mootorit ei tohi kunagi vette kasutada.

MIDA TEHA, KUI SEADE EI TÖÖTA?

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Seade ei tööta.	Pistik ei ole õigesti sisestatud; kontrollnupp (J) ei ole asendis 1 ega 2.	Sisestada seadme pistik õige pingega pesasse. Pöörata kontrollnupp kiirusele 1 või 2.
	Kaas (C) ei ole korralikult fikseeritud.	Kontrollige, et kate (C) on korralikult lukustuskäepideme (G) abil kinnitatud ja asub õigesti vastavates soontes.
Seadmest tuleb lõhna või see on puudutamisel kuum, töötamisel kostub ebanormaalset müra või see suitseb.	Filter (D) ei ole õigesti paigaldatud.	Kontrollige, et filter (D) on õigesti ajami võlli (H) külge paigaldatud.
	Puu- või köögiviljadest pressitud mahla kogus on liiga suur.	Lasta seadmel jahtuda ja vähendada pressitavate puu- või köögiviljade kogust.
Mahlavool on vähenenud.	Filter (D) on ummistunud.	Lülitage seade välja, puhastage toitetoru (B) ja filter (D).
	Viljaliha kogur (E) on täis.	Eemaldage viljaliha viljaliha kogurist (E).
Muude probleemide korral võtta ühendust volitatud teeninduskeskusega.		

ET

UZMANĪBU! Piesardzības pasākumi ir ierīces neatņemama sastāvdaļa. Pirms ierīces lietošanas pirmo reizi, lūdzu, rūpīgi izlasiet tos! Glabājiēt tos vietā, kur tos vēlāk varēsiet ērti atrast un izlasīt.

APRAKSTS

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| A Pārtikas stūmējs | H Dzenošā vārpsta |
| B Iepildīšanas atvere | I Motora nodalījums |
| C Vāks | J Vadības poga (2 ātrumi) |
| D Filtrs | K Neslīdošās kājiņas |
| E Izspaidu tvertne | L Tīrīšanas birstīte |
| F Tekne | M Sulas krūze |
| G Bloķēšanas rokturis | N Krūzes vāciņš |

DROŠĪBAS SISTĒMA

Šī ierīce ir aprīkota ar drošības mehānismu. Lai sāktu darbu ar sulu spiedi, vākam (**C**) ir jābūt kārtīgi nostiprinātam ar drošības rokturi (**G**). Atbloķējot rokturi, apstāsies sulu spiede. Cikla beigās pagrieziet vadības pogu (**J**) pret „0” un uzgaidiet, līdz filtrs (**D**) ir pilnībā apstājies, pirms noņemat vāku (**C**).

LV

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

- Mēs iesakām mazgāt visas noņemamās daļas (**A, B, C, D, E, M, N**) siltā ziepjūdenī (sk. sadaļu “Tīrīšana”). Rūpīgi noskalojiet un nožāvējiet daļas.
- Izsaīņojiet ierīci un novietojiet to uz cietas un stabilas darba virsmas.
- Pirms iekārtas ieslēgšanas pārliedcinieties, vai ir noņemts viss iepakojums.

IERĪCES LIETOŠANA

- Ielieciet izspaidu tvertni (**E**) ierīces korpusā (sk. 2. att.).
- Ievietojiet filtru (**D**) izspaidu tvertnē (**E**). Pārliedcinieties, vai filtrs ir kārtīgi piestiprināts pie dzenošās vārpstas (**H**) (sk. 3. att.).
- Uzlieciet vāku (**C**) uz izspaidu tvertnes (**E**) un pagrieziet, lai nofiksētu vāciņu (skat. 4. att.).

- Spiediet bloķējošo rokturi **(G)** uz aizmuguri, līdz tas nofiksējas. Jūs izdzirdēsiet klikšķa skaņu (sk. 5. att.).
- Ievietojiet bīdņi **(A)** iepildīšanas atverē **(B)**, pielīdzinot bīdņa rievu iepildīšanas atveres nelielajai šķautnei (sk. 6. att.).
- Novietojiet sulas krūzi **(M)** zem teknes, kas atrodas ierīces priekšpusē (sk. 7. att.).
- Pievienojiet ierīci elektrotīkla kontaktligzdai.
- Lai ieslēgtu ierīci, izmantojiet vadības pogu **(J)**.
- Ievietojiet augļus vai dārzeņus iepildīšanas atverē **(B)**.
- Augļi un dārzeņi ir jāievieto tikai laikā, kamēr darbojas motors.
- Nespiediet uz bīdņa **(A)** pārāk stipri. Neizmantojiet citus piederumus. **NEKAD** nespiediet ar pirkstu.
- Kad esiet pabeidzis darbu, apturiet ierīci, nospiežot uz vadības pogas **(J)** ātrumu "0", un gaidiet, līdz siets **(D)** pilnībā apstājas.
- Kad izspaidu tvertne **(E)** ir pilna vai sulas plūsma samazinās, iztukšojiet izspaidu tvertni un notīriet sietu un vāku.
- **Izņemiet laukā izspaidu tvertni un filtru, velkot tos ar abām rokām vertikāli uz augšu (skat. 9. un 10.att.).**

KĀDU ĀTRUMU IZVĒLĒTIES?

Sastāvdaļas	Ātrums	Aptuvenais svars (kg)	legūtais sulas daudzums (ml) (*)
Āboli	2	1	650
Burkāni	2	1	550
Tomāti	1	1	700
Apelsīni	1	1	700
Ananāss	2	1	650

Nepareiza ātruma režīma izvēle var izraisīt pārmērīgu ierīces vibrāciju.

Ieteicams nelietot ierīci bez apstājas ilgāk par 2 minūtēm.

* Sulas daudzums un kvalitāte ievērojami atšķiras atkarībā no augļu un dārzeņu ievākšanas brīža un svaiguma, kā arī to šķirnēm. Tādēļ iepriekš minētais sulas daudzums ir aptuvenš.

PRAKTISKI PADOMI

- Pirms izņemat kauliņu, rūpīgi nomazgājiet augli.
- Apvalks vai miza nav obligāti jānoņem. Jānomizo ir tikai augļi ar biezu un rūgtu mizu, piemēram, citroni, apelsīni un greipfrūti.
- Sulas izspiešana no banāniem, avokado, kazenēm, vīgēm, baklažāniem un zemenēm ir sarežģīta.
- Izvēlieties svaigus, nogatavojušos augļus un dārzeņus, jo no tiem iespējams iegūt vairāk sulas. Šī ierīce ir piemērota tādu augļu sulu spiešanai kā āboliem, apelsīniem un ananāsiem vai arī dārzeņiem, piemēram, burkāniem un tomātiem.
- Izmantojot pārāk nogatavojušos augļus, filtrs ātrāk aizsērēsies un iegūsiet mazāk sulas.
- Svarīgi! Izlietojiet pagatavoto sulu uzreiz. Saskarē ar gaisu tā ātri oksidējas, kas var izmainīt tās garšu, krāsu un uzturvērtību. Ābolu sula ātri iegūst brūnu nokrāsu. Pievienojiet pāris citronu sulas pilienus, lai palēninātu šīs krāsas izmaiņas.

TĪRĪŠANA

- Visas noņemamās daļas (**A, B+C, D, E+F, M un N**) var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
- Šo ierīci ir vieglāk tīrīt tūlīt pēc tās lietošanas.
- Nelietojiet abrazīvu sūkli, acetonu, alkoholu (spirtu) utt. tīrīšanas nolūkiem.
- Izmantojiet tīrīšanas birstīti (**L**), lai notīrītu sietu.
- Rīkojieties ar sietu saudzīgi. Izvairieties no nepareizas ierīces izmantošanas, jo tas var ietekmēt tās darbību. Nomainiet sietu pēc pirmajām tā nolietojuma vai bojājuma pazīmēm.
- **PIEZĪME! NOMAINIET filtru uzreiz pēc pirmajām nolietojuma vai bojājuma pazīmēm.**
- Tīriet motora nodalījumu ar mitru drāni. Uzmanīgi nožāvējiet to.
- Nekad nelieciet motora nodalījumu zem ūdens.

KĀ RĪKOTIES, JA IERĪCE NEDARBOJAS?

PROBLĒMAS	IEMESLI	RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas.	Kontaktspraudnis nav ievietots pareizi, vadības poga (J) neatrodas ne ātrumā "1", ne ātrumā "2".	Iespraudiet ierīces kontaktspraudni kontaktligzdā ar atbilstošu spriegumu. Ar vadības pogas palīdzību izvēlieties ātrumu "1" vai "2".
	Vāks (C) nav pienācīgi nostiprināts.	Vākam (C) ir jābūt kārtīgi piestiprinātam ar bloķējošo rokturi (G) un pareizi ievietotam rievās.
Ierīce izdala smaku, ir ļoti uzkaršusi, izdala neparastu skaņu vai dūmo.	Filtrs (D) nav pietiekami labi nostiprināts.	Pārlicinieties, vai filtrs (D) ir pareizi novietots uz dzenošās vārpstas (H).
	Pārāk liels apstrādājamo augļu un dārzeņu daudzums.	Ļaujiet ierīcei atdzist un samaziniet apstrādājamo augļu un dārzeņu daudzumu.
Sulas plūsma samazinās.	Filtrs (D) ir aizsērējis.	Izslēdziet ierīci, iztīriet iepildīšanas atveri (B) un filtru (D).
	Izspaidu tvertne (E) ir pilna.	Izberiet no tvertnes (E) mīkstumus.
Citu problēmu vai kļūmju gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.		

ATSARGIAI: šios atsargumo priemonės yra prietaiso dalis. Atidžiai jas perskaitykite prieš pirmą kartą naudodami naują prietaisą. Laikykitės tokioje vietoje, kad prireikus galėtumėte rasti ir paskaityti.

APRAŠAS

- | | |
|------------------------------------|--|
| A Stūmiklis | H Varantysis velenas |
| B Pildymo vamzdis | I Variklio blokas |
| C Dangtis | J Valdymo rankenėlė (2 greičių) |
| D Filtras | K Neslystančios kojelės |
| E Išspaudų surinkimo indas | L Valymo šepetėlis |
| F Sulčių išleidimo snapelis | M Sulčių ąsotis |
| G Fiksavimo rankena | N Ašočio dangtis |

SAUGOS SISTEMA

Šiame prietaise sumontuotas apsauginis mechanizmas. Norint sulčiaspaudę paleisti, dangtis (**C**) turi būti tinkamai užfiksuotas fiksavimo rankena (**G**). Atkabinus rankeną sulčiaspaudė sustos. Pasibaigus ciklui, prieš nuimdami dangtį (**C**) nustatykite valdymo rankenėlę (**J**) ties „0“ padala ir palaukite, kol filtras (**D**) visiškai sustos.

LT PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

- Visas nuimamas dalis (**A, B, C, D, E, M, N**) išplaukite šiltu muiluotu vandeniu (žr. skirsnį „Valymas“). Nuskalaukite ir nusauskite.
- Prietaisą išpakuokite ir pastatykite ant tvirto, stabilaus darbinio paviršiaus.
- Prieš naudodami prietaisą įsitinkinkite, kad nuimtos visos pakuočių dalys.

PRIETAISO NAUDOJIMAS

- Uždėkite išspaudų surinkimo indą (**E**) ant prietaiso korpuso (žr. 2 pav.).
- Įstatykite filtrą (**D**) į sulčių surinkimo indą (**E**). Filtras turi tinkamai užsifiksuoti ant varančiojo veleno (**H**) (žr. 3 pav.).
- Dangtį (**C**) uždėkite ant išspaudų surinkimo indo (**E**) ir pasukite, kad dangtis užsifiksuotų (žr. 4 pav.).

- Spauskite fiksavimo rankeną **(G)** galinėje dalyje, kol užsifiksuos. Išgirsite spragtelėjimą (žr. 5 pav.).
- Įstumkite stūmiklį **(A)** į pildymo vamzdį **(B)** taip, kad stūmiklio griovelis ir nedidelis iškilus rantelis ant pildymo vamzdžio būtų vienoje linijoje (žr. 6 pav.).
- Pastatykite sulčių ąsotį **(M)** po sulčių išleidimo snapeliu prietaiso priekinėje dalyje (žr. 7 pav.).
- Įjunkite prietaisą į tinklą.
- Paleiskite prietaisą valdymo rankenėle **(J)**.
- Įdėkite į pildymo vamzdį **(B)** vaisių ar daržovių.
- Vaisiai ir daržovės turi būti dedami tik varikliui veikiant.
- Nespauskite pernelyg stipriai stūmiklio **(A)**. Nenaudokite jokių kitų įrankių. NIEKADA nestumkite pirštais.
- Baigę spausti sultis, sustabdykite prietaisą pasukdami valdymo rankenėlę **(J)** į padėtį „0“ ir palaukite, kol filtras **(D)** visiškai sustos.
- Jeigu išspaudų surinkimo indas **(E)** yra pilnas arba sulėtėja sulčių srautas, ištuštinkite išspaudų surinkimo indą ir išvalykite filtrą bei dangtelį.
- **Traukdami į viršų abiem rankomis, nuimkite išspaudų surinkimo indą su filtru (žr. 9 pav. ir 10 pav.).**

KOKĮ GREITĮ NAUDOTI?

Produktai	Greitis	Apytiksl. svoris (kg)	Gautų sulčių kiekis ml (*)
Obuoliai	2	1	650
Morkos	2	1	550
Pomidorai	1	1	700
Apelsinai	1	1	700
Ananasas	2	1	650

Pasirinkus netinkamą greitį prietaisas gali pradėti neįprastai vibruoti.

Rekomenduojama prietaisą be pertraukos naudoti ne ilgiau kaip 2 minutes.

* Sulčių kokybė ir kiekis labai skiriasi priklausomai nuo vaisių ar daržovių prinokimo nuimant derlių ir ypač nuo jų rūšies. Todėl pirmiau nurodyti sulčių kiekiai yra apytiksliai.

PRAKTINIAI PATARIMAI

- Prieš išimdami kauliukus vaisius kruopščiai nuplaukite.
- Paprastai odelės ar žievės nulupti nereikia. Nulupkite tik vaisius, turinčius storą ir karčią žvievelę, pavyzdžiui, citrinas, apelsinus, greipfrutus.
- Sunku išspausti sultis iš bananų, avokadų, gervuogių, figų, baklažanų ir braškių.
- Rinkitės šviežius, prinokusius vaisius ir daržoves, nes iš jų išspaudžiama daugiau sulčių. Šis prietaisas tinka tokiems vaisiams, kaip obuoliai, apelsinai ir ananasai, ir tokioms daržovėms, kaip morkos ir pomidorai.
- Jeigu spausite sultis iš pernokusių vaisių, filtras greičiau užsikimš ir gausite mažiau sulčių.
- Svarbu: Visos sultys turi būti suvartotos nedelsiant. Nuo sąlyčio su oru jos labai greitai oksiduojasi ir dėl to gali pakisti jų skonis, spalva ir maistinė vertė. Obuolių sultys greitai paruduoja. Jei norite šį procesą sulėtinti, galite įspausti kelis lašus citrinos sulčių.

VALYMAS

- Visas nuimamas dalis (**A, B+C, D, E+F, M ir N**) galima plauti indaplovėje.
- Prietaisą lengviau išvalyti iš karto po naudojimo.
- Prietaisui valyti nenaudokite abrazyvinių kempinių, acetono, alkoholio (vaitspirito) ir pan.
- Filtrą valykite pridedamu šepetėliu (**L**).
- Su filtru turi būti elgiamasi atsargiai. Venkite netinkamos priežiūros, kuri gali turėti įtakos prietaiso veikimui. Pakeiskite filtrą pastebėję pirmuosius nusidėvėjimo ar sugadinimo požymius.
- **PASTABA: filtrą BŪTINA pakeisti, pastebėjus pirmuosius nusidėvėjimo ar sugadinimo požymius.**
- Variklio bloką valykite drėgna šluoste. Rūpestingai nusauskinkite.
- Niekada nenardinkite variklio bloko į vandenį.

LT

KĄ DARYTI, JEIGU PRIETAISAS NEVEIKIA

PROBLEMAS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas neveikia.	Netinkamai įkištas kištukas; valdymo rankenėlė (J) nenustatyta nei ties „1“, nei ties „2“.	Įkiškite prietaiso kištuką į tinkamos įtampos kištukinį lizdą. Pasukdami valdymo rankenėlę (I) nustatykite „1“ arba „2“ greitį.
	Dangtis (C) nėra tinkamai užfiksuotas.	Dangtis (C) turi būti tvirtai užfiksuotas fiksavimo rankena (G) ir tinkamai įstatytas į griovelius.
Nuo prietaiso sklinda keistas kvapas arba prietaisas yra labai įkaitęs, sklaidžia neįprastą triukšmą ar rūksta.	Filtrai (D) netinkamai uždėtas.	Filtrai (D) turi būti tinkamai uždėtas ant varančiojo veleno (H).
	Per didelis apdorojamų vaisių arba daržovių kiekis.	Palaukite, kol prietaisas atvės, ir sumažinkite apdorojamų vaisių arba daržovių kiekį.
Sumažėjo sulčių srautas.	Filtrai (D) užsikimšę.	Išjunkite prietaisą, išvalykite pildymo vamzdį (B) ir filtrą (D).
	Išspaudų surinkimo indas (E) pilnas.	Ištuštinkite išspaudų surinkimo indą (E).
Atsiradus bet kokiai kitai problemai ar gedimui, kreipkitės į patvirtintą techninio aptarnavimo centrą.		

UWAGA: Zasady bezpieczeństwa stanowią część urządzenia. Przed pierwszym użyciem nowego urządzenia należy je uważnie przeczytać. Należy je też zachować w łatwo dostępnym miejscu w celu ewentualnego użycia w późniejszym terminie.

OPIS

- | | |
|---------------------------------------|---|
| A Popychacz | H Wałek napędowy |
| B Nadbudowa z otworem wsadowym | I Blok silnika |
| C Pokrywa | J Pokrętło sterujące (2 prędkości) |
| D Filtr | K Stopki antypoślizgowe |
| E Pojemnik na miąższ | L Szczoteczka do czyszczenia |
| F Dziobek do nalewania | M Dzbanek na sok |
| G Dźwignia blokująca | N Przykrywka dzbanka |

SYSTEM ZABEZPIELAJĄCY

Urządzenie jest wyposażone w mechanizm zabezpieczający. Aby włączyć sokowirówkę, pokrywa (**C**) musi być prawidłowo zamocowana dźwignią blokującą (**H**). Odblokowanie dźwigni powoduje zatrzymanie się sokowirówki. Na końcu cyklu, przed zdjęciem pokrywy (**C**), należy ustawić pokrętło sterujące (**I**) w pozycji 0 i odczekać aż filtr (**D**) całkowicie się zatrzyma.

PL PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Zalecamy umyć wszystkie zdejmowane części (**A, B, C, D, E, M, N**) w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń (patrz część „Czyszczenie”). Części te należy wypłukać i starannie wysuszyć.
- Wypakować urządzenie i postawić je na stabilnej, solidnej powierzchni do pracy.
- Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że z urządzenia wyjęte zostały wszystkie elementy opakowania.

UŻYWANIE URZĄDZENIA

- Nałożyć pojemnik na miąższ (**E**) na korpus urządzenia (patrz Rys. 2).
- Włożyć filtr (**D**) do pojemnika na miąższ (**E**). Dopilnować, aby filtr był prawidłowo założony na wałek napędowy (**H**) (patrz Rys. 3).

- Założyć pokrywę (C) na pojemnik na miąższ (E) i przekręcić ją, aby zablokować pokrywę (patrz Rys. 4).
- Popchnąć do tyłu dźwignię blokującą (G) tak, aby się zatrzasnęła. Rozlegnie się wyraźne słyszalne „kliknięcie” (patrz Rys. 5).
- Wsunąć popychacz (A) w komin (B); dopasować rowek na popychaczu do małego wybrzuszenia w kominie (patrz Rys. 6).
- Podstawić dzbanek na sok (M) pod dziobkiem do nalewania z przodu urządzenia (patrz Rys. 7).
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia do kontaktu.
- Aby włączyć urządzenie, użyć pokrętła sterującego (J).
- Włożyć owoce lub warzywa do komina (B).
- Owoce lub warzywa należy wkładać tylko przy pracującym silniku.
- Nie należy zbyt mocno dociskać popychacza (A). Nie używać jakichkolwiek innych przyborów kuchennych lub narzędzi. NIGDY nie wolno popychać owoców lub warzyw palcami.
- Po zakończeniu wyłączyć urządzenie – przekręcić pokrętło sterujące (J) w pozycję 0 i odczekać aż filtr (D) całkowicie się zatrzyma.
- Gdy pojemnik na miąższ (E) zapełni się lub zmniejszy się strumień soku, pojemnik na miąższ należy opróżnić, a filtr i pokrywę wyczyścić
- **Aby wyjąć zespół „pojemnik na miąższ + filtr”, elementy te należy pociągnąć pionowo do góry obydwoma rękoma (patrz Rys. 9 i 10).**

JAKIEJ UŻYWAĆ PRĘDKOŚCI?

Składniki	Prędkość	Przybliżony ciężar (w kg)	Otrzymana ilość soku w ml (*)
Jabłka	2	1	650
Marchewka	2	1	550
Pomidory	1	1	700
Pomarańcze	1	1	700
Ananas	2	1	650

Wybranie niewłaściwej prędkości może spowodować nietypowe drgania urządzenia.

Zaleca się, aby urządzenie nie pracowało bez przerwy dłużej niż przez 2 minuty.

* Jakość i ilość soku bardzo zależy od świeżości i odmiany owoców lub warzyw. Ilości soku podane powyżej są więc tylko przybliżone.

WSKAZÓWKI PRAKTYCZNE

- Przed usunięciem pestek owoce należy umyć.
- Zasadniczo obieranie owoców lub warzyw nie jest konieczne. Skórkę trzeba obierać tylko w przypadku owoców o grubej i gorzkiej skórce, takich jak np. cytryna, pomarańcza, grejpfrut.
- Z bananów, awokado, jeżyn, fig, bakłażanów i truskawek trudno jest wycisnąć sok.
- Należy wybierać świeże i dojrzałe owoce i warzywa, ponieważ dają one najwięcej soku. Ten model urządzenia nadaje się do wyciskania soku z owoców takich jak jabłka, pomarańcze i ananasy oraz z warzyw takich jak marchew i pomidory.
- Używanie przejrzałych owoców powoduje szybsze zapychanie się filtra i prowadzi do zmniejszenia ilości wyciskanego soku.
- Ważne: Cały sok jest przeznaczony do natychmiastowej konsumpcji. Pod wpływem kontaktu z powietrzem sok bardzo szybko się utlenia, co może prowadzić do zmiany smaku, koloru i wartości odżywczej. Sok z jabłek szybko brązowieje. Aby spowolnić utratę koloru, do soku można dodać kilka kropli soku z cytryny.

CZYSZCZENIE

- Wszystkie części, które da się zdemontować (**A, B+C, D, E+F, M i N**) można myć w zmywarce.
- Bezpośrednio po użyciu, mycie urządzenia jest łatwiejsze.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać gąbek z druciakiem, acetonu, alkoholu (benzyny lakowej) itp.
- Do mycia filtra należy używać dostarczonej szczoteczki (**L**).
- Z filtrem należy się obchodzić ostrożnie. Należy unikać czynności, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia. Przy pierwszych oznakach zużycia lub uszkodzenia filtra należy wymienić.
- **UWAGA: Przy pierwszych oznakach zużycia lub uszkodzenia filtra należy KONIECZNIE wymienić.**
- Blok silnika należy przetrzeć wilgotną ściereczką i starannie wysuszyć.
- Nigdy nie wolno zanurzać bloku silnika w wodzie.

CO ZROBIĆ, GDY URZĄDZENIE NIE DZIAŁA?

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa.	Wtyczka jest nieprawidłowo włożona; pokrętko sterujące (J) nie jest ustawione ani w pozycji „1” ani „2”.	Włożyć wtyczkę urządzenia do kontaktu o odpowiednim napięciu. Przekręcić pokrętko sterujące w pozycję „1” lub „2”.
	Pokrywa (C) nie jest prawidłowo zamknięta.	Sprawdzić, czy pokrywa (C) jest prawidłowo zabezpieczona dźwignią blokującą (G) i czy jest ustawiona w prawidłowej pozycji w rowkach.
Z urządzenia wydobywa się zapach spalenizny lub urządzenie jest bardzo gorące w dotyku, hałasuje w nietypowy sposób lub dymi.	Filtr (D) nie jest prawidłowo założony.	Sprawdzić, czy filtr (D) jest prawidłowo założony na wałek napędowy (H) .
	Do urządzenia włożono zbyt dużo owoców lub warzyw.	Pozwolić, aby urządzenie ostygło i zmniejszyć ilość owoców lub warzyw włożonych do urządzenia.
Malejący strumień soku.	Zapchany filtr (D) .	Wyłączyć urządzenie i wyczyścić nadbudowę z otworem wsadowym (B) oraz filtr (D) .
	Pojemnik na miąższ (E) jest pełny.	Usunąć miąższ z pojemnika (E) .
W przypadku jakichkolwiek innych problemów lub usterek, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.		

PL

CAUTION: the safety precautions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.

DESCRIPTION

A Pusher	H Drive shaft
B Feeding tube	I Motor unit
C Cover	J Control dial (2 speeds)
D Filter	K Non-slip feet
E Pulp collector	L Cleaning brush
F Pouring spout	M Juice jug
G Locking handle	N Jug lid

SAFETY SYSTEM

This appliance is fitted with a safety mechanism. To start the juice machine, the cover (**C**) must be properly secured by the locking handle (**G**). Unlocking the handle will stop the juice machine. At the end of a cycle, place the control dial (**J**) to 0 and wait until the filter (**D**) stops completely before removing the cover (**C**).

BEFORE FIRST USE

- We recommend that you wash all the removable parts (**A, B, C, D, E, M, N**) in warm soapy water (see paragraph “Cleaning”). Rinse and dry them carefully.
- Unpack the appliance and place it on a clean, dry stable flat work surface away from water splashes.
- Ensure that all packaging has been removed before starting the appliance.

USING THE APPLIANCE

- Place the pulp collector **(E)** on the body of the appliance (see Fig. 2).
- Place the filter **(D)** in the pulp collector **(E)**. Ensure that the filter is properly clipped onto the drive shaft **(H)** (see Fig. 3).
- Fit the cover **(C)** on top of the pulp collector **(E)** and turn to lock the lid (see Fig. 4).
- Push the locking handle **(G)** to the rear until it locks into place. You will hear an audible “click” (see Fig. 5).
- Slide the pusher **(A)** into the feeding tube **(B)** aligning the groove on the pusher with the small ridge in the feed tube (see Fig. 6).
- Place the juice jug **(M)** under the pouring spout in front of the appliance (see Fig. 7).
- Plug in the appliance.
- To start the appliance, use the control dial **(J)**.
- Insert the fruits or vegetables through the feeding tube **(B)**.
- The fruits and vegetables must be inserted only while the motor is running.
- Do not press too hard on the pusher **(A)**. Do not use any other utensil. NEVER push with your fingers.
- When you have finished, stop the appliance by turning the control dial **(J)** to 0 and wait until the filter **(D)** stops completely.
- When the pulp collector **(E)** is full, or the juice flow slows down, empty the pulp collector and clean the sieve and the cover.
- **Remove the “pulp collector + filter” assembly by pulling vertically using both hands (see Fig. 9 and 10).**

WHICH SPEED TO USE?

Ingredients	Speed	Approx. weight (in kg)	Quantity of juice obtained in ml (*)
Apples(1)	2	1	650
Carrots (3)	2	1	550
Tomatoes (6)	1	1	700
Orange (last)	1	1	700
Pineapple	2	1	650

Choosing the wrong speed may cause the appliance to vibrate abnormally.

It is recommended that you use the appliance for no more than 2 minutes continuously.

* The quality and quantity of juice varies greatly according to the freshness when harvested and the particular variety of fruit or vegetable. The quantities of juice indicated above are therefore approximate.

PRACTICAL TIPS

- Wash the fruit carefully before stoning.
- In general, you do not need to remove the skin or peel. You only need to peel fruit with thick and bitter skin, like lemon, orange, grapefruit.
- It is difficult to extract juice from bananas, avocados, blackberries, figs, aubergines and strawberries.
- EN • Choose fresh, ripe fruit and vegetables, they will yield more juice. This appliance is suitable for fruits such as apples, oranges and pineapples or vegetables such as carrots and tomatoes.
- If you use overripe fruits, the filter will get clogged more quickly and less juice will be extracted.
- Important: All juice must be consumed immediately. On contact with air, it will oxidise quickly, which can change its taste, colour and nutritional value. Apple juice quickly turns brown. Add a few drops of lemon juice to slow this discoloration.

CLEANING

- All removable parts (**A**, **B+C**, **D**, **E+F**, **M** and **N**) may be cleaned in the dishwasher.
- This appliance is easier to clean immediately after use.
- Do not use an abrasive sponge, acetone, alcohol (white spirit), etc. to clean the appliance.
- Use the cleaning brush (**L**) to clean the filter.
- The filter must be handled with care. Avoid any mishandling that may affect the performance of the appliance.

NOTE: You MUST replace your filter at the first sign of wear or damage.

- Clean the motor unit with a damp cloth. Dry carefully.
- Never immerse the motor unit under water or any other liquid.

WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work.	The plug is not inserted correctly; the control dial (J) is neither on "1" nor on "2".	Plug the appliance into a socket with the correct voltage. Turn the control dial to speed "1" or "2".
	The cover (C) is not properly secured.	Check that the cover (C) is properly secured by the locking handle (G) and positioned correctly in the grooves.
The appliance is giving off a smell or is very hot to touch, is making an abnormal noise or smoking.	The filter (D) is not properly fitted.	Check that the filter (D) is fitted properly onto the drive shaft (H).
	The quantity of fruit or vegetables being processed is too great.	Allow the appliance to cool down and reduce the amount of fruit or vegetables being processed.
The flow of juice decreases.	The filter (D) is blocked.	Turn off the appliance, clean the feeding tube (B) and the filter (D).
	The pulp collector (E) is full.	Remove the pulp from the pulp collector (E).
For any other problem or fault, please contact your approved Service centre.		

OPGELET: de veiligheidsmaatregelen maken deel uit van het apparaat. Lees ze zorgvuldig door voordat u uw nieuw apparaat in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats voor latere raadpleging.

BESCHRIJVING

A Duwer	H Aandrijfjas
B Vultrechter	I Motoreenheid
C Deksel	J Regelknop (2 snelheden)
D Filter	K Antislipvoetjes
E Pulpopvangbak	L Schoonmaakborstel
F Schenktuit	M Sapkan
G Vergrendelingshendel	N Deksel voor sapkan

VEILIGHEIDSSYSTEEM

Dit apparaat is voorzien van een veiligheidsmechanisme. Om de sapmachine te kunnen gebruiken, zorg dat de deksel (**C**) stevig vastzit met behulp van de vergrendelingshendel (**G**). De sapmachine stopt met werken zodra de hendel wordt ontgrendeld. Aan het einde van een cyclus, stel de regelknop (**J**) in op 0 en wacht totdat de filter (**D**) tot een volledige stilstand is gekomen voordat u de deksel (**C**) afhaalt.

VOOR INGEBRUIKNAME

- We raden u aan alle afneembare onderdelen (**A, B, C, D, E, M, N**) in een warm sopje schoon te maken (zie de sectie “Reiniging”). Spoel af en droog grondig.
- Haal het apparaat uit de verpakking en plaats het op een stevig en stabiel werkblad.
- Zorg dat alle verpakkingsmateriaal is verwijderd voordat u het apparaat inschakelt.

HET APPARAAT GEBRUIKEN

- Breng de pulpopvangbak (**E**) aan op de romp van het apparaat (zie Afb. 2).
- Installeer de filter (**D**) in de pulpopvangbak (**E**). Zorg dat de filter juist op de aandrijfjas (**H**) is vastgeklemd (zie Afb. 3).

- Breng de deksel (C) aan op de pulpovvangbak (E) en draai vervolgens om het vast te zetten (zie Fig. 4).
- Duw de vergrendelingshendel (G) naar achteren totdat het op zijn plaats komt vast te zitten. U zult een “klik” horen (zie Afb. 5).
- Schuif de aanduwstaf (A) in de vulschacht (B) door de groef op de aanduwstaf op één lijn te brengen met de kleine ribbel in de vulschacht (zie Afb. 6).
- Zet de sapkan (L) onder de schenktuit aan de voorkant van het apparaat (zie Afb. 7).
- Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact.
- Schakel het apparaat in met behulp van de regelknop (J).
- Doe het fruit of de groenten in de vulschacht (B).
- Doe het fruit en de groenten alleen in de vulschacht terwijl de motor in werking is.
- Oefen geen te zware druk uit op de aanduwstaf (A). Gebruik geen andere voorwerpen hiervoor. Duw NOOIT met uw vingers.
- Eenmaal voltooid, schakel het apparaat uit door de regelknop (J) op 0 in te stellen en te wachten totdat de zeef (D) tot een volledige stilstand is gekomen.
- Maak het pulpreservoir (E) leeg wanneer deze vol is of wanneer er minder sap uit het apparaat komt en maak de zeef en het deksel schoon.
- **Verwijder het “pulpovvangbak + filter” gedeelte door het met beide handen verticaal uit te trekken (Afb. 9 en 10).**

WELKE SNELHEID TE GEBRUIKEN?

Ingrediënten	Snelheid	Gewicht bij benadering (in kg)	Verkregen hoeveelheid sap in ml (*)
Appels	2	1	650
Wortelen	2	1	550
Tomaten	1	1	700
Sinaasappels	1	1	700
Ananas	2	1	650

Het kiezen van de verkeerde snelheid kan leiden tot het overmatig trillen van het apparaat.

Het wordt aanbevolen om het apparaat niet langer dan 2 minuten ononderbroken te gebruiken.

* De kwaliteit en de hoeveelheid van het sap hangen af van de oogstdatum en de variëteit van de gebruikte groenten of vruchten. De hierboven aangegeven hoeveelheden sap zijn slechts een benadering.

PRAKTISCHE ADVIEZEN

- Was het fruit zorgvuldig en verwijder de pitten.
- U hoeft over het algemeen niet de schil te verwijderen. U moet alleen fruit met een dikke en bittere schil schillen, zoals een citroen, sinaasappel, grapefruit.
- Het is moeilijk sap te verkrijgen uit bananen, avocado's, bramen, vijgen, aubergine en frambozen.
- Kies vers en rijp fruit of groente om het meeste sap te krijgen. Dit apparaat is bestemd voor fruit zoals appels, sinaasappels en ananas of groente zoals wortelen en tomaten.
- Als u te rijp fruit gebruikt, zal de filter sneller verstopt raken en het apparaat minder sap persen.
- Belangrijk: Alle sap moet onmiddellijk worden gedronken. Na contact met de lucht, oxideert het sap snel en kan de smaak, kleur en voedingswaarde worden gewijzigd. Appelsap wordt snel bruin. Voeg enkele druppels citroensap toe om dit verkleuringsproces te vertragen.

REINIGING

- Alle afneembare onderdelen (**A, B+C, D, E+F, M en N**) kunnen in de vaatwasmachine worden gewassen.
- Dit apparaat is eenvoudiger te reinigen wanneer u dit onmiddellijk na het gebruik doet.
- Gebruik geen schuursponsje, aceton, alcohol (terpentine), etc. voor het schoonmaken van het apparaat.
- Gebruik de meegeleverde borstel (**L**) voor de zeef.
- De zeef moet zorgvuldig behandeld worden. Verkeerde handelingen kunnen tot een slechte werking van het apparaat leiden. Vervang de zeef zodra deze slijtage of schade vertoont.
- **OPMERKING: VERVANG uw filter zodra slijtage of schade wordt waargenomen.**
- Maak het motorblok schoon met een vochtige doek. Droog zorgvuldig.
- Dompel het motorblok nooit in water.

WAT TE DOEN INDIEN UW APPARAAT NIET WERKT?

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet.	De stekker is niet juist aangesloten; de regelknop (J) is niet op "1" of "2" ingesteld.	Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact met de juiste spanning. Draai de regelknop naar de snelheid "1" of "2".
	De deksel (C) is niet goed vergrendeld.	Controleer of de deksel (C) juist vastzit door middel van de vergrendelingshendel (G) en het correct in de groeven is aangebracht.
Het apparaat geeft een geur af of voelt zeer warm aan, maakt een abnormaal geluid of er komt rook uit het apparaat.	De filter (D) is niet juist aangebracht.	Controleer of de filter (D) juist op de aandrijfas (H) is vastgemaakt.
	Er worden te grote hoeveelheden fruit of groenten verwerkt.	Laat het apparaat afkoelen en verminder de porties fruit of groenten.
Er komt minder sap uit het apparaat.	De filter (D) is verstopt.	Schakel het apparaat uit, reinig de vultrechter (B) en de filter (D) .
	De pulpopvangbak (E) is vol.	Verwijder de pulp uit de pulpopvangbak (E) .
Neem voor alle andere problemen of storingen contact op met uw erkend servicecentrum.		

DİKKAT: güvenlik önlemleri cihazın bir parçasıdır. Cihazı ilk defa kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyun. Onları bulabileceğiniz ve daha sonra başvurabileceğiniz bir yerde saklayın.

AÇIKLAMA

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| A İtici | H Tahrik mili |
| B Yemek besleme kanalı | I Motor ünitesi |
| C Kapak | J Çalıştırma düğmesi (2 hız) |
| D Filtre | K Kaymaz ayaklar |
| E Posa kabı | L Temizlik fırçası |
| F Dökme ağız | M Meyve suyu sürahesi |
| G Kilitleme kolu | N Sürahi kapağı |

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Bu cihaz, bir güvenlik mekanizması ile donatılmıştır. Meyve suyu makinesini başlatmak için, kapak (**C**) kilitleme kolu (**G**) tarafından düzgün şekilde emniyete alınmış olmalıdır. Kolun kilidinin açılması ile meyve suyu makinesi duracaktır. Bir turun sonunda, çalıştırma düğmesini (**J**) 0 konumuna getirin ve kapağı (**C**) çıkarmadan önce fitrenin (**D**) tamamen durmasını bekleyin.

CİHAZIN KULLANIMI

- Tüm çıkarılabilir parçaları (**A, B, C, D, E, M, N**) ılık sabunlu suda yıkamanızı tavsiye ederiz ("Temizlik" bölümüne bakınız). Parçaları durulayın ve dikkatlice kurutun.
- Cihazı ambalajından çıkartın ve sağlam ve sabit bir çalışma yüzeyine yerleştirin.
- Tüm ambalaj malzemesinin cihazı çalıştırmadan önce çıkarılmış olduğundan emin olun.

CİHAZIN KULLANIMI

- Posa kabını (**E**) cihazın gövdesine yerleştirin (bkz. Şek. 2).
- Filtreyi (**D**) posa kabına (**E**) yerleştirin. Filtrenin tahrik milinin (**H**) üzerine düzgün şekilde oturmuş olduğundan emin olun (bkz. Şek. 3).

- Kapağı (C) posa kabının (E) üzerine koyun ve kapağı kilitleyin (bkz. Şek. 4).
- Kilitleme kolunu (G) arkaya yerine oturana kadar itin. Bir "klik" sesi (bkz. Şek. 5) duyacaksınız.
- İticideki girinti, yemek besleme kanalındaki küçük sırtta gelecek şekilde iticiyi (A) yemek besleme kanalına (B) sokun (bkz. Şek. 6).
- Cihazın önündeki dökme ağzının altına sürahiyi (M) yerleştirin (Şek. 7).
- Cihazı prize takın.
- Cihazı başlatmak için, çalıştırma düğmesini (J) kullanın.
- Meyve ve sebzeleri yemek besleme kanalından (B) ekleyin.
- Meyve ve sebzeler sadece motor çalışırken eklenmelidir.
- İticiye (A) çok sert bastırmayın. Başka herhangi bir alet kullanmayın. ASLA parmaklarınızla bastırmayın.
- İşiniz bittiğinde, çalıştırma düğmesini (J) 0'a çevirerek cihazı durdurun ve filtre (D) tamamen duruncaya kadar bekleyin.
- Posa kabı (E) dolduğunda ya da meyve suyu akışı yavaşladığında, posa haznesini boşaltın ve, süzgeci ve kapağı temizleyin.
- **"Posa kabı + filtre" aksamını her iki elinizle yukarı doğru çekerek çıkartın (bkz. Şek. 9 ve 10).**

HIZ SEÇİMİ

Malzemeler	Hız	Yakl. ağırlık (kg)	ml cinsinden elde edilen meyve suyu miktarı (*)
Elmalar	2	1	650
Havuçlar	2	1	550
Domatesler	1	1	700
Portakal	1	1	700
Ananas	2	1	650
Yanlış hız seçimi cihazın anormal şekilde titremesine neden olabilir.			

TR

Cihazı, kesintisiz olarak 2 dakikadan daha uzun süre kullanmamanız önerilir.

* Meyve suyu kalitesi ve miktarı meyve ve sebzelerin tazeliğine ve çeşidine göre büyük ölçüde değişiklik gösterir. Bu nedenle yukarıda belirtilen meyve suyu miktarları yaklaşık değerlerdir.

PRATİK BİLGİLER

- Meyveyi parçalamadan önce iyice yıkayın.
- Genel olarak, zar veya kabuğu soymanız gerekmez. Sadece limon, portakal, greylift gibi, kalın ve acı kabukları olan meyveleri soymanız gerekir.
- Muz, avokado, böğürtlen, incir, patlıcan ve çileğin suyunu çıkarmak zordur.
- Taze, olgun meyve ve sebzeler seçin, onlardan daha fazla meyve suyu elde edebilirsiniz. Bu cihaz elma, portakal ve ananas gibi meyveler veya havuç ve domates gibi sebzeler için uygundur.
- Eğer aşırı olgunlaşmış meyve kullanırsanız, filtre daha çabuk tıkanacaktır ve daha az meyve suyu çıkartılacaktır.
- Önemli: Tüm meyve suyunun hemen tüketilmesi gerekir. Meyve suyu hava ile temas halinde hızlı bir şekilde oksitlenir ve bu sebeple tadı, rengi ve besin değeri değişebilir. Elma suyu hızla kahverengine döner. Bu renk değişikliğini yavaşlatmak için birkaç damla limon suyu ekleyin.

TEMİZLİK

- Tüm çıkarılabilir parçalar (**A, B+C, D, E+F, M ve N**) bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Bu cihazın temizlenmesi kullanımdan hemen sonra daha kolaydır.
- Cihazı temizlemek için aşındırıcı sünger, aseton, alkol (beyaz ispiroto) vb. kullanmayın.
- Süzgeç için verilen fırçayı (**L**) kullanın.
- Süzgecin dikkatle tutulması gerekir. Cihazın performansını etkileyebilecek herhangi bir kötü kullanımdan kaçının. Süzgecinizi ilk aşınma veya hasar belirtisinde değiştirin.
- **NOT: Süzgecinizi ilk aşınma veya hasar belirtisinde DEĞİŞTİRMELİSİNİZ.**

TR

- Motor ünitesini hafif nemli bir bezle temizleyin. Dikkatle kurulaşın.
- Motor ünitesini asla suya daldırmayın.

CİHAZINIZ ÇALIŞMIYORSA NE YAPMALISINIZ?

SORUNLAR	NEDENLERİ	ÇÖZÜMLER
Cihaz çalışmıyor.	Fiş doğru takılı değil; çalıştırma düğmesi (J) "1" veya "2"nin üzerinde değil.	Cihazı doğru voltaja sahip bir prize takın. Çalıştırma düğmesini "2" veya "1" hızına çevirin.
	Kapak (C) düzgün şekilde oturmemiş.	Kapağın (C) kilitleme kolu (G) ile düzgün şekilde emniyete alındığından ve girintilerin doğru oturduğundan emin olun.
Cihazdan bir koku çıkıyor veya dokunmak için çok sıcak, anormal bir ses ya da duman çıkıyor.	Süzgeç (D) düzgün takılmamış.	Filtrenin (D) tahrik milinin (H) üzerine doğru takılmış olup olmadığını kontrol edin.
	İşlenen meyve veya sebze miktarı çok fazla.	Cihazın soğumasına izin verin ve işlenen meyve ya da sebze miktarını azaltın.
Meyve suyu akışı azalıyor.	Filtre (D) tıkanmış.	Cihazı kapatın, yemek besleme kanalını (B) ve filtreyi (D) temizleyin.
	Posa kabı (E) dolu.	Posa kabındaki (E) posayı boşaltın.
Başka herhangi bir problem veya arıza için, onaylı bir servis merkezi ile temasa geçin.		

PRECAUCIÓN: Las medidas de seguridad forman parte de este aparato. Lea detenidamente las medidas de seguridad antes de utilizar por primera vez su aparato. Manténgalas en un lugar donde pueda encontrarlas y consultarlas en el futuro.

DESCRIPCIÓN

A	Mango para empujar	H	Eje de arrastre
B	Tubo de llenado	I	Unidad del motor
C	Cubierta	J	Mando de control (2 velocidades)
D	Filtro	K	Patas no deslizantes
E	Colector de pulpa	L	Cepillo de limpieza
F	Vertedor	M	Jarra de zumo
G	Asa de bloqueo	N	Tapa de la jarra

SISTEMA DE SEGURIDAD

Este aparato está equipado con un mecanismo de seguridad. Para poder utilizar la licuadora, la cubierta (**C**) deberá estar correctamente bloqueada con el asa de bloqueo (**G**). El desbloqueo del asa detendrá el funcionamiento de la licuadora. Al final de un ciclo, coloque el mando de control (**J**) en la posición 0 y espere hasta que el filtro (**D**) se pare completamente antes de retirar la cubierta (**C**).

ANTES DEL PRIMER USO

- Le recomendamos que lave todas las piezas extraíbles (**A, B, C, D, E, M, N**) con agua caliente y jabón (consulte el apartado “Limpieza”). Enjuáguelas y séquelas con cuidado.
- Saque el aparato de su embalaje y colóquelo sobre una superficie sólida y estable.
- Antes de comenzar a utilizar el aparato, compruebe que ha retirado correctamente todos los elementos del embalaje.

ES USO

- Coloque el colector de pulpa (**E**) sobre el cuerpo del aparato (consulte la Fig. 2).
- Coloque el filtro (**D**) en el colector de pulpa (**E**). Asegúrese de que el filtro esté fijado correctamente sobre el eje de arrastre (**H**). (consulte la Fig. 3).

- Coloque la cubierta (C) sobre la parte superior del colector de pulpa (E) y gire para bloquear la tapa (véase la Fig. 4).
- Empuje el asa de bloqueo (G) hacia la parte posterior hasta que quede bloqueada en su sitio. Oirá un “clic” (véase la Fig. 5).
- Introduzca el mango para empujar (A) en el tubo (B) alineando la ranura del empujador con el pequeño carril guía del tubo. (consulte Fig. 6).
- Coloque la jarra de zumo (M) bajo el vertedor en la parte delantera del aparato, (consulte Fig. 7).
- Enchufe el aparato.
- Para poner en marcha el aparato, use el botón de control (J).
- Introduzca las frutas o las verduras en el tubo (B).
- Las frutas y las verduras deberán introducirse únicamente cuando el motor esté en movimiento.
- No presione con el mango para empujar (A) en exceso. Nunca utilice ningún otro utensilio en su lugar. NUNCA empuje los alimentos con los dedos.
- Al finalizar, apague el aparato girando el botón de control (J) a 0 y espere a que el filtro (D) se haya detenido completamente.
- Cuando el recipiente recogedor de pulpa (E) esté lleno o el zumo salga más despacio de lo habitual, vacíe el recipiente recogedor de pulpa y limpie el filtro, así como la tapa.
- **Extraiga el conjunto de “colector de pulpa + filtro” tirando verticalmente con las dos manos (véanse las Fig. 9 y 10).**

¿QUÉ VELOCIDAD DEBO UTILIZAR?

Ingredientes	Velocidad	Peso aproximado (en Kg)	Cantidad de zumo obtenida en cl (*)
Manzanas	2	1	650
Zanahorias	2	1	550
Tomates	1	1	700
Naranjas	1	1	700
Piña	2	1	650

Una elección inadecuada de la velocidad puede hacer que el aparato vibre de forma anormal.

Es recomendable que no use el aparato durante más de dos minutos seguidos.

* La cantidad y calidad de los zumos obtenidos varían considerablemente en función de la fecha de recolección y de la variedad de frutas o verduras utilizadas. Las cantidades de zumo indicadas en la tabla anterior tienen carácter indicativo.

CONSEJOS PRÁCTICOS

- Lave las frutas con cuidado y, después, quíteles el hueso.
- En general, no es necesario que quite la piel o la cáscara. Solo tiene que pelar frutas de cáscara gruesa, como limones, naranjas o pomelo.
- Es difícil extraer zumo de los plátanos, los aguacates, las grosellas negras, los higos, las berenjenas y las fresas.
- Elija frutas y verduras frescas y maduras que proporcionen más zumo. Este aparato es adecuado para frutas, como pueden ser manzanas, naranjas y piñas, o verduras como zanahorias y tomates.
- Si utiliza frutas demasiado maduras, el filtro se obstruirá más rápido y el volumen de zumo extraído será menor.
- Importante: el zumo extraído deberá consumirse de forma inmediata. Al contacto con el aire, el zumo se oxida rápidamente y su sabor, su color y sus propiedades nutritivas pueden verse alterados. El zumo de manzana se oscurece muy rápido. Añada unas gotas de zumo de limón para que dicho proceso de decoloración sea más lento.

LIMPIEZA

- Todas las piezas extraíbles (**A, B+C, D, E+F, M y N**) se pueden lavar en el lavavajillas.
 - La limpieza del aparato resultará más fácil si se realiza inmediatamente después de su uso.
 - No utilice estropajos abrasivos ni acetona o alcohol (símil de aguarrás), etc. para limpiar el aparato.
 - Use el cepillo incluido (**L**) para el filtro.
 - El filtro deberá manipularse con cuidado. Evite cualquier manipulación incorrecta, ya que podría disminuir las prestaciones del aparato. Sustituya el filtro en cuanto presente signos de desgaste o deterioro.
 - **NOTA: DEBERÁ sustituir el filtro en cuanto presente signos de desgaste o deterioro.**
- ES**
- Limpie el bloque motor con ayuda de un paño húmedo. Séquelo con cuidado.
 - No sumerja nunca el motor en agua.

¿QUÉ HACER SI EL APARATO NO FUNCIONA?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no funciona	El enchufe no está insertado correctamente; el botón de control (J) no está ni en "1" ni en "2".	Enchufe el aparato a una toma de corriente de voltaje correcto. Gire el botón de control a la velocidad "1" o "2".
	La tapa (C) no está correctamente cerrada.	Compruebe que la cubierta (C) esté correctamente bloqueada con el asa de bloqueo (G) y posicionada correctamente en las ranuras.
El aparato desprende olor o mucho calor al tocarlo, hace un ruido anormal o despidе humo.	El filtro (D) no está colocado adecuadamente.	Compruebe que el filtro (D) esté fijado correctamente sobre el eje de arrastre (H) .
	La cantidad de frutas o verduras procesada es demasiado grande.	Deje que el aparato se enfríe y reduzca las cantidades de frutas o verduras que deban procesarse en cada uso.
La salida de zumo disminuye.	El filtro (D) está obstruido.	Apague el aparato y limpie el tubo de llenado (B) y el filtro (D) .
	El colector de pulpa (E) está lleno.	Retire la pulpa del colector de pulpa (E) .
Para cualquier otro problema o anomalía, póngase en contacto con su centro de servicio oficial		

ACHTUNG: Die Sicherheitshinweise gehören zu dem Gerät. Lesen Sie diese aufmerksam, bevor Sie Ihr neues Gerät zum ersten Mal benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise zum Nachlesen griffbereit auf.

BESCHREIBUNG

- | | |
|----------------------------------|--|
| A Stopfer | I Motorblock |
| B Einfüllschacht | J Drehknopf
(2 Geschwindigkeitsstufen) |
| C Deckel | K Rutschfeste Standfüße |
| D Filter | L Reinigungsbürste |
| E Trester Auffangbehälter | M Saftkanne |
| F Ausgießer | N Kannendeckel |
| G Feststellgriff | |
| H Antriebswelle | |

SICHERUNGSSYSTEM

Dieses Gerät ist mit einem Sicherungsmechanismus versehen. Zum Einschalten des Entsafters muss der Deckel (**C**) korrekt mit dem Feststellgriff (**G**) fixiert werden. Das Lösen des Griffs führt zum Anhalten des Gerätes. Stellen Sie nach Abschluss des Vorgangs den Drehknopf (**J**) auf 0 und warten Sie, bis der Filter (**D**) komplett stillsteht, bevor Sie den Deckel (**C**) entfernen.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Wir empfehlen, dass Sie alle abnehmbaren Teile (**A, B, C, D, E, M, N**) mit warmem Seifenwasser abwaschen (siehe Abschnitt „Reinigung“). Spülen und trocknen Sie die Teile sorgfältig ab.
- Packen Sie das Gerät aus und stellen Sie es auf eine feste, stabile Arbeitsfläche.
- Stellen Sie sicher, dass sämtliches Verpackungsmaterial entfernt wurde, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

GEBRAUCH DES GERÄTES

- Setzen Sie den Trester Auffangbehälter (**E**) auf das Gehäuse des Gerätes (siehe Abb. 2).
- DE** • Setzen Sie den Filter (**D**) in den Trester Auffangbehälter (**E**) ein. Vergewissern Sie sich, dass der Filter korrekt auf der Antriebswelle (**H**) eingerastet ist (siehe Abb. 3).

- Setzen Sie den Deckel (C) auf den Trester Auffangbehälter (E) und drehen Sie ihn, um den Deckel zu verriegeln (siehe Abb. 4).
- Schieben Sie den Feststellgriff (G) nach hinten, bis er einrastet. Sie hören ein deutliches Klickgeräusch (siehe Abb. 5).
- Stecken Sie den Schieber (A) in den Einfüllschacht (B) und richten Sie dabei die Rille am Schieber auf die kleine Rippe im Einfüllschacht aus. (siehe Abb. 6).
- Stellen Sie die Saftkanne (M) unter den Ausgießer an der Vorderseite des Gerätes (siehe Abb. 7).
- Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät mithilfe des Drehknopfes (J) ein.
- Stecken Sie das Obst oder Gemüse in den Einfüllschacht (B).
- Das Obst und Gemüse darf nur in den Schacht gesteckt werden, während der Motor läuft.
- Drücken Sie nicht zu kräftig auf den Schieber (A). Verwenden Sie keine anderen Hilfsmittel. Schieben Sie unter KEINEN UMSTÄNDEN mit Ihren Fingern.
- Wenn Sie fertig sind, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Drehknopf (J) auf 0 stellen, und warten Sie, bis das Sieb (D) komplett stillsteht.
- Wenn der Trester Auffangbehälter (E) voll ist oder der Saft nur langsam abfließt, entleeren Sie den Trester Auffangbehälter und reinigen Sie das Sieb sowie die Abdeckung.
- **Entfernen Sie die Einheit aus „Trester Auffangbehälter + Filter“, indem Sie diese mit beiden Händen senkrecht nach oben ziehen (siehe Abb. 9 und 10).**

WELCHE GESCHWINDIGKEITSSTUFE SOLLTEN SIE BENUTZEN?

Zutaten	Geschwindigkeit	Ungefähres Gewicht (in kg)	Erzeugte Saftmenge in ml (*)
Äpfel	2	1	650
Karotten	2	1	550
Tomaten	1	1	700
Apfelsine	1	1	700
Ananas	2	1	650

Wenn Sie die falsche Geschwindigkeitsstufe wählen, könnte das Gerät unverhältnismäßig stark vibrieren.

Es wird empfohlen, dass Gerät nicht länger als zwei Minuten ohne Unterbrechung laufen zu lassen.

* Die Qualität und Menge des Saftes hängen stark von der Frische bei der Ernte und der jeweiligen Obst- oder Gemüsesorte ab. Die oben angegebenen Saftmengen sind daher Schätzwerte.

PRAKTISCHE TIPPS

- Waschen Sie Obst vor dem Entkernen gründlich.
- Im Allgemeinen müssen Sie die Haut oder Schale nicht entfernen. Sie müssen nur Früchte mit dicker und bitterer Schale, wie Zitronen, Apfelsinen, Grapefruit, schälen.
- Es ist schwierig, Saft aus Bananen, Avocados, Brombeeren, Feigen, Auberginen und Erdbeeren zu extrahieren.
- Wählen Sie frisches, reifes Obst und Gemüse, diese ergeben mehr Saft. Dieses Gerät ist für solche Früchte wie Äpfel, Orangen und Ananas oder Gemüse wie Karotten und Tomaten geeignet.
- Wenn Sie überreifes Obst verwenden, wird der Filter schneller verstopfen und es wird weniger Saft extrahiert.
- Wichtig: Jede Art von Saft muss sofort verzehrt werden. Bei Kontakt mit der Luft oxidieren Säfte schnell, wodurch sich ihr Geschmack, ihre Farbe und ihr Nährwert ändern können. Apfelsaft wird schnell braun. Geben Sie ein paar Tropfen Zitronensaft dazu, um seine Verfärbung zu verlangsamen.

REINIGUNG

- Alle abnehmbaren Teile (**A, B + C, D, E + F, M und N**) können in einer Geschirrspülmaschine gereinigt werden.
- Dieses Gerät lässt sich direkt nach dem Gebrauch leichter reinigen.
- Verwenden Sie keine scheuernden Schwämme, Azeton, Alkohol (Terpentin) usw. zum Reinigen des Gerätes.
- Benutzen Sie die mitgelieferte Bürste (**L**) zum Reinigen des Siebs.
- Das Sieb muss mit Vorsicht gehandhabt werden. Vermeiden Sie die unsachgemäße Handhabung des Gerätes und seiner Teile, die die Funktionsfähigkeit des Gerätes beeinträchtigen könnte. Wechseln Sie Ihr Sieb bei den ersten Anzeichen von Verschleiß aus.
- **HINWEIS: Sie MÜSSEN Ihren Filter bei den ersten Anzeichen von Verschleiß auswechseln.**

- Reinigen Sie den Motorblock mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn sorgfältig ab.
- Halten Sie den Motorblock auf keinen Fall unter laufendes Wasser.

WAS KÖNNEN SIE TUN, WENN IHR GERÄT NICHT FUNKTIONIERT?

PROBLEME	URSACHEN	LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Stecker ist nicht korrekt eingesteckt; der Drehknopf (J) steht weder auf „1“ noch auf „2“.	Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine Steckdose mit korrekter Spannung. Stellen Sie den Drehknopf auf Stufe „1“ oder „2“.
	Die Abdeckung (C) ist nicht korrekt befestigt.	Prüfen Sie, ob der Deckel (C) korrekt mit dem Feststellgriff (G) befestigt ist und korrekt in den Rillen sitzt.
Das Gerät sondert einen Geruch ab oder es fühlt sich sehr heiß an, macht merkwürdige Geräusche oder es bildet sich Rauch.	Der Filter (D) ist nicht korrekt eingesetzt.	Prüfen Sie, ob der Filter (D) korrekt auf die Antriebswelle (H) gesetzt ist.
	Die Obst- oder Gemüsemenge, die verarbeitet wird, ist zu groß.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und verringern Sie die Obst- oder Gemüsemenge, die verarbeitet werden soll.
Der Saftfluss wird geringer.	Der Filter (D) ist blockiert.	Schalten Sie das Gerät aus, säubern Sie den Einfüllschacht (B) und den Filter (D).
	Der Trester Auffangbehälter (E) ist voll.	Entfernen Sie den Trester aus dem Trester Auffangbehälter (E).
Bei allen anderen Problemen oder Defekten wenden Sie sich bitte an Ihr autorisiertes Servicecenter.		

ATTENZIONE! Le precauzioni di sicurezza fanno parte dell'apparecchio. Leggerle attentamente prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Conservarle a portata di mano per poterle consultare in futuro.

DESCRIZIONE

A Pressino	I Unità motore
B Condotto di ingresso	J Manopola di controllo (2 velocità)
C Coperchio	K Piede antiscivolo
D Filtro	L Spazzola di pulizia
E Contenitore della polpa	M Recipiente per il succo
F Beccuccio versatore	N Coperchio del recipiente
G Impugnatura di bloccaggio	
H Albero	

SISTEMA DI SICUREZZA

L'apparecchio è dotato di un meccanismo di sicurezza. Prima di avviare l'apparecchio, il coperchio (**C**) deve essere fissato correttamente con il dispositivo di bloccaggio (**G**). Sbloccando il coperchio si arresterà l'apparecchio. Al termine di un ciclo, posizionare la manopola di controllo (**J**) in posizione 0 e attendere fino a che il filtro (**D**) non si arresta completamente prima di rimuovere il coperchio (**C**).

AL PRIMO UTILIZZO

- Lavare tutti i pezzi estraibili (**A, B, C, D, E, M, N**) con acqua calda e detersivo per piatti (vedere il paragrafo "Pulizia"). Sciacquare e asciugare con cura.
- Togliere l'apparecchio dall'imballaggio e posizionarlo su un piano di lavoro solido e stabile.
- Verificare di aver rimosso tutti gli elementi di imballaggio prima di cominciare a utilizzare l'apparecchio.

UTILIZZO

- Collocare il contenitore della polpa (**E**) sul corpo dell'apparecchio (vedi Fig. 2).
- Collocare il filtro (**D**) sul contenitore della polpa (**E**). Assicurarsi che il filtro sia correttamente inserito sull'albero (**H**) (vedi Fig. 3).

- Inserire il coperchio (C) sul contenitore della polpa (E) e ruotare per bloccare il coperchio (vedi Fig. 4).
- Premere l'impugnatura di bloccaggio (G) sul retro fino a che il coperchio non si blocca. Si udirà un "clic" (vedi Fig. 5).
- Inserire il pressino (A) nell'imboccatura (B) facendo combaciare la scanalatura del pressino con la piccola guida dell'imboccatura (vedere Fig. 6).
- Posizionare la caraffa (M) sotto il beccuccio davanti all'apparecchio (vedere Fig. 7).
- Collegare l'apparecchio.
- Per avviare l'apparecchio, utilizzare la manopola di controllo (J).
- Introdurre la frutta o la verdura attraverso l'imboccatura (B).
- La frutta e la verdura devono essere introdotte solo a motore avviato.
- Non spingere il pressino (A) in modo eccessivo. Evitare di utilizzare altri utensili. In ogni caso, non utilizzare MAI le dita.
- Al termine dell'uso, portare la manopola di controllo (J) in posizione 0 e attendere che il filtro (D) sia completamente fermo.
- Quando il contenitore raccogli-polpa (E) è pieno o se il succo scende più lentamente, svuotare il contenitore raccogli-polpa, pulire filtro e coperchio.
- **Rimuovere il gruppo "contenitore della polpa + filtro" premendo in verticale utilizzando entrambe le mani (vedi Fig. 9 e 10).**

CHE VELOCITÀ UTILIZZARE?

Ingredienti	Velocità	Peso approssimativo (in kg)	Quantità di succo ottenuto in cl (*)
Mele	2	1	650
Carote	2	1	550
Pomodori	1	1	700
Arance	1	1	700
Ananas	2	1	650

La scelta di una velocità inadatta può comportare vibrazioni anomale dell'apparecchio.

Raccomandiamo di utilizzare l'apparecchio per massimo 2 minuti in continuo.

* La qualità e la quantità dei succhi ottenuti variano notevolmente a seconda del grado di maturazione e della varietà della frutta o della verdura utilizzata. Le quantità di succo indicate nella tabella sotto riportata sono fornite a puro titolo indicativo.

CONSIGLI PRATICI

- Lavare con cura la frutta prima di snocciolarla
- Generalmente non è necessario sbucciare la frutta. È necessario sbucciare solo la frutta con scorza spessa e amara, come limoni, arance e pompelmi.
- È difficile riuscire ad estrarre succo dalle banane, dall'avocado, dal ribes, dai fichi, dalle melanzane e dalle fragole.
- Si consiglia l'uso di frutta e verdura fresca e matura, poiché garantirà più succo. Questo apparecchio è idoneo all'uso con frutti come mele, arance e ananas, o verdure come carote e pomodori.
- Se si utilizzano frutti troppo maturi, il filtro potrebbe ostruirsi più velocemente causando una riduzione del succo estratto.
- Importante: tutti i succhi devono essere consumati immediatamente. Il contatto con l'aria ne causa la rapida ossidazione, modificandone gusto, colore e valori nutritivi. Il succo di mela diventa rapidamente marrone. Aggiungere alcune gocce di succo di limone per rallentarne lo scolorimento.

PULIZIA

- Tutte le parti removibili (**A, B+C, D, E+F, M and N**) sono lavabili in lavastoviglie.
- La pulizia dell'apparecchio è più facile se fatta immediatamente dopo l'utilizzo.
- Non utilizzare spugne abrasive, acetone, alcol (acquaragia), ecc., per pulire l'apparecchio.
- Per il filtro si raccomanda l'uso della spazzola di pulizia (**L**) fornita.
- Il filtro deve essere maneggiato con cura. Evitare ogni manipolazione scorretta che possa danneggiare le prestazioni dell'apparecchio. Sostituire il filtro quando presenta segni di usura o deterioramento.
- **NOTA: È NECESSARIO sostituire il filtro ai primi segni di usura o danni.**
- Per pulire il blocco motore, servirsi di un panno umido. Asciugarlo quindi con cura.
- Non immergere mai il blocco motore in acqua.

SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona	La spina non è inserita correttamente; la manopola di controllo (J) non è né in posizione "1" né in posizione "2".	Collegare l'apparecchio a una presa di corrente con voltaggio idoneo. Ruotare la manopola di controllo sulla velocità "1" o "2".
	Il coperchio (C) non è bloccato correttamente.	Verificare che il coperchio (C) sia correttamente bloccato dall'impugnatura di bloccaggio (G) e posizionato correttamente nelle scanalature.
Si verifica una fuoriuscita di odore o fumo dall'apparecchio; l'apparecchio risulta troppo caldo al tatto; l'apparecchio produce un rumore insolito.	Il filtro (D) non è inserito correttamente.	Controllare che il filtro (D) sia inserito correttamente sull'albero (H).
	La quantità della frutta o della verdura introdotta è eccessiva.	Lasciare che l'apparecchio si raffreddi e ridurre le quantità di frutta o verdura da introdurre.
L'erogazione di succo diminuisce.	Il filtro (D) è bloccato.	Spegnere l'apparecchio, pulire il condotto di ingresso (B) e il filtro (D).
	Il contenitore della polpa (E) è pieno.	Rimuovere la polpa dal contenitore della polpa (E).
Per qualsiasi altro problema o anomalia, contattare il centro assistenza autorizzato.		

УВАГА: інструкції з техніки безпеки є частиною приладу. Уважно прочитайте їх перед першим використанням приладу. Зберігайте їх у доступному місці для подальшого використання.

ОПИС

- | | |
|---------------------------------|--|
| A Штовхач | I Моторний блок |
| B Завантажувальна трубка | J Перемикач керування (2 швидкості) |
| C Кришка | K Ніжки, що не ковзають |
| D Фільтр | L Щітка для чищення |
| E Контейнер для м'якуші | M Чаша для соку |
| F Розливний носик | N Кришка чаші |
| G Ручка фіксації | |
| H Вал привода | |

ЗАХИСНА СИСТЕМА

Цей прилад оснащений запобіжним механізмом. Щоб запустити соковитискач, необхідно надійно закріпити кришку (**C**) ручкою фіксації (**G**). Розблокування ручки зупинить соковижималку. Наприкінці роботи встановіть перемикач керування (**I**) на 0, і перш ніж зняти кришку (**C**), зачекайте, доки фільтр (**D**) повністю зупиниться.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- Ми рекомендуємо помити всі знімні частини (**A, B, C, D, E, M, N**) в теплій мильній воді (див. розділ «Очищення»). Потім промийте і ретельно висушіть їх.
- Розпакуйте прилад і поставте його на чисту, суху, стійку робочу поверхню, куди не потрапляють бризки води.
- Перед використанням приладу переконайтеся, що весь пакувальний матеріал було видалено.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

- Установіть контейнер для м'якуші (**E**) на корпус приладу (див. мал. 2).
- Вставте в контейнер для м'якуші (**E**) фільтр (**D**). Перевірте, чи фільтр правильно закріплено на валу привода (**H**) (див. мал. 3).

- Установіть кришку (**C**) на контейнер для м'якуші (**E**) і поверніть, щоб зафіксувати кришку (див. мал. 4).
- Штовхайте ручку фіксації (**G**) назад, доки вона не стане на місце. Ви почуєте «кляцання» (див. мал. 5).
- Вставте штовхач (**A**) у завантажувальну трубку (**B**), сумістивши паз на штовхачі з невеликою кромкою в завантажувальній трубці. (див. мал. 6).
- Встановіть чашу для соку (**M**) під розливним носиком в передній частині приладу (див. мал. 7).
- Увімкніть прилад в розетку.
- Щоб запустити прилад, використовуйте перемикач керування (**J**).
- Покладіть фрукти або овочі в завантажувальну трубку (**B**).
- Завантажуйте фрукти та овочі, тільки коли прилад працює.
- Не натискайте занадто сильно на штовхач (**A**). Не використовуйте будь-який інший посуд. НІКОЛИ не проштовхуйте продукти пальцями.
- Після закінчення роботи зупиніть прилад, повернувши перемикач керування (**J**) у положення 0, і дочекайтесь повної зупинки сита (**D**).
- Коли контейнер для м'якуші (**E**) заповниться або потік соку сповільниться, спорожніть контейнер та очистіть сито і кришку.
- **Зніміть контейнер для м'якуші + фільтр у збірці, потягнувши вертикально двома руками (див. мал. 9 і 10).**

НА ЯКІЙ ШВИДКОСТІ ВИЧАВЛЮВАТИ СІК?

Інгредієнти	Швидкість	Приблизна маса (кг)	Кількість отриманого соку в мл (*)
Яблука	2	1	650
Морква	2	1	550
Помідори	1	1	700
Апельсини	1	1	700
Ананас	2	1	650

Вибір неправильної швидкості може призвести до вібрації приладу.

Рекомендовано безперервно використовувати прилад не більше 2 хвилин.

* Якість та кількість соку залежить від свіжості конкретного фрукта або овочу. Таким чином, вказана вище кількість соку є приблизною.

КОРИСНІ ПОРАДИ

- Перед видаленням кісточок ретельно помийте фрукти.
- Зазвичай, вам не потрібно знімати шкірку. Очищенню підлягають лише фрукти з товстою та гіркою шкіркою, наприклад лимони, апельсини, грейпфрути.
- Важко вичавити сік із бананів, авокадо, ожини, інжиру, баклажанів та полуниці.
- Вибирайте свіжі, стиглі фрукти і овочі. Вони дадуть більше соку. Цей прилад підходить для таких фруктів, як яблука, апельсини та ананаси або овочі, такі як морква та помідори.
- Якщо ви використовуєте переспілі фрукти, фільтр буде забиватися швидше, а соку буде менше.
- Важливо! Весь сік треба вживати негайно. У разі контакту з повітрям він дуже швидко окислиться, що може змінити його смак, колір та харчову цінність. Яблучний сік швидко буріє. Додайте кілька крапель лимонного соку, щоб сповільнити це знебарвлення.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Усі знімні частини (**A, B+C, D, E+F, M і N**) можна мити в посудомийній машині.
- Цей прилад легше чистити відразу після використання.
- Не використовуйте металеві губки, ацетон, алкоголь (спирт) тощо для чищення цього приладу.
- Для сита використовуйте щітку для чищення (**L**).
- Поводьтеся із ситом обережно. Уникайте неправильного поводження, яке може вплинути на продуктивність приладу.
- **ПРИМІТКА. ОBOB'ЯЗКОВО слід замінити фільтр у разі появи перших ознак зношення або пошкодження.**
- Очистіть моторний блок вологою ганчіркою. Ретельно висушіть.
- Ніколи не занурюйте моторний блок у воду або будь-яку іншу рідину.

ЩО ТРЕБА РОБИТИ, ЯКЩО ВАШ ПРИЛАД НЕ ПРАЦЮЄ?

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	ВИРІШЕННЯ
Пристрій не працює.	Вилка неправильно вставлена в розетку; перемикач керування (J) не встановлено в положення «1» або «2».	Вставте вилку приладу в розетку з відповідною напругою. Поверніть регулятор керування в положення «1» або «2».
	Кришка (C) не зафіксована належним чином.	Перевірте, чи кришка (C) правильно зафіксована ручкою фіксації (G) і правильно сидить у пазах.
Прилад незвично пахне або дуже гарячий на дотик, починає ненормально шуміти або димить.	Фільтр (D) встановлено неправильно.	Перевірте, чи фільтр (D) правильно встановлено на валу привода (H) .
	Занадто велика кількість фруктів або овочів.	Дайте приладу охолонути і зменшіть кількість фруктів або овочів.
Потік соку сповільнюється.	Фільтр (D) забруднився.	Вимкніть прилад, Почистіть трубку подачі (B) і фільтр (D) .
	Контейнер для м'якуші (E) заповнений.	Видаліть м'якуш із контейнера для м'якуші (E) .
У разі виникнення інших проблем або несправностей зверніться до авторизованого сервісного центру.		

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST

SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

www.tefal.com

			
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ «ԳՐՈՒԻՊԱ ՍԵԲ» 125171, ՄՈՍԿՎԱ, ԼԵՆԻՆԳՐԱԴՍԿԱ ԽՆՈՒՂԻ, 16A, ԸՒՆ.3
AUSTRALIA	1300307824	1 year	Groupe SEB Australia PO Box 404 North Ryde, NSW, 1670
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
البحرين BAHRAIN	17716666	1 year	www.tefal-me.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Valtera Perića 6/I 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futura Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	44 66 31 55	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	حروب سب إيجيبت القاهرة: ١٢١ شارع الحجاز، مصر الجديدة الإسكندرية: طريق: مايو، سموحة
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw

SUOMI FINLAND	9 8946 150	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland OY Pakkalankuja 6 01510 Vantaa
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	2 ans 2 years	GROUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
ELLADA GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14
INDIA	1860-200-1232	2 years	Groupe SEB India (P) Limited A-25, 1st Floor, Rear Tower, Mohan Cooperative Industrial Suites, Mathura Road, New Delhi-110044
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL. Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	1 99 207 354	2 anni 2 years	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570-077772	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町11-1 羽田クロノゲート事務棟5F
الأردن JORDAN	5665505	1 year	www.tefal-me.com
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссеі, 16А, 3 үйі
한국어 KOREA	080-733-7878	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 청계천로 35 관경빌딩 2층 03188
الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104	1 year	www.tefal-me.com
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
لبنان LEBANON	4414727	1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София

MALAYSIA	603 7802 3000	2 years	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
MEXICO	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Groupe SEB México, S.A. DE C.V. Calle Goldsmith 38-401, Polanco Ciudad de México C.P. 11560, México
MOLDOVA	22 224035	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GRUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GRUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 – 298, Greenlane, 1546 Auckland New Zealand
NORGE NORWAY	22 96 39 30	2 år 2 years	GRUPE SEB NORWAY AS Lilleakerveien 6d, plan 5 0283, Oslo
عمان سلطنة OMAN	24703471	1 year	www.tefal-me.com
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	44485555	1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	2 years	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Ernil Pangratti nr. 13 011881 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	2 years	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	2 years	GRUPE SEB (Singapore) Pte. Ltd. 3A International Business Park #12-04/05, ICON@IBP Singapore 609935
SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	2 roky 2 years	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SOUTH AFRICA	www.tefal.co.za	1 year	www.tefal.co.za

ESPAÑA SPAIN	933 06 37 65	2 años 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogüvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00	2 år 2 years	Tefal Sverige, Löfströms allé 5, 172 66 Sundbyberg
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpark
ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565	2 years	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE TURKEY	444 40 50	2 YIL 2 years	GRUPE SEB ISTANBUL AS Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2 Maslak 34398 Istanbul
المملكة العربية الإمارات UAE	8002272	1 year	www.tefal-me.com
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Грун СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	2 years	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
VIETNAM	1800-555521	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city

www.tefal.com

20/10/2017

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostopaivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupiev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата пролажу / Чудуирић op. / Дата пролажи / Сатылган күні / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

Product reference / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikkelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauce numurs / Gaminio numeris / Referenca produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Model / Модель / Упатки / Модель / Yarıci / 製品リファレンス番号 / 製品識別符 / 제품명 / Податоци за производот:

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müjia kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Pardutooties pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавца / Чудуирић пролажу и хуиуић. / Название и адрес продавца / Сатушынын атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของห้างร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Žmogus / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Štampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавца / Чудуић. / Печат продавца / Сатушынын мөри / 販売店印 / ค้าประพันธ์ของห้างร้านที่ซื้อ / 소매점 직인 / Печат на дистрибутор :

BG	p. 4 – 7
BS	p. 8 – 11
CS	p. 12 – 15
HU	p. 16 – 19
RO	p. 20 – 23
SK	p. 24 – 27
SL	p. 28 – 31
SR	p. 32 – 35
HR	p. 36 – 39
ET	p. 40 – 43
LV	p. 44 – 47
LT	p. 48 – 51
PL	p. 52 – 55
EN	p. 56 – 59
NL	p. 60 – 63
TR	p. 64 – 67
ES	p. 68 – 71
DE	p. 72 – 75
IT	p. 76 – 79
UK	p. 80 – 83